Ciudad de Gastonia

Guía de Servicios de la A a la Z

GASTONIA NC
Great Place. Great People. Great Promise.

CITY HALL
181 S. South Street, Gastonia, NC 28052
P.O. Box 1748, Gastonia, NC 28053-1748
www.cityofgastonia.com

- La zonificación de la Ciudad de Gastonia puede verse como una capa en el sitio web del Sistema de Información Geográfica del Condado de Gastón (Gaston County Geographical Information System) (GIS) a través de gastongov.com/maps.

- Antes de tomar decisiones de inversión, se recomienda a quienes examinen el mapa de zonificación o el texto de la ordenanza que consulten al Departamento de Planificación (Planning Department) acerca de cambios desde la última actualización del sitio de Internet.

Actualizado en marzo de 2020

Z

ZONAS INUNDABLES/CAUCES DE RÍOS (FLOODPLAIN/ FLOODWAY)

Para obtener información sobre zonas inundables y cauces de ríos, llame al Departamento de Ingeniería (Engineering Department) al 704-866-6943, envíe un correo electrónico a engineering@cityofgastonia.com o visite la oficina situada en el Centro de Negocios Municipal de Garland (Garland Municipal Business Center) en 150 S. York St., junto al Ayuntamiento (City Hall).

ZONIFICACIÓN (ZONING)

El Departamento de Planificación (Planning Department) administra las reglamentaciones de zonificación que se encuentran en la Ordenanza de Desarrollo Unificado de la Ciudad, que regula el uso de la tierra dentro de la ciudad.

- Para averiguar cómo se divide en zonas una propiedad, tenga a la mano el número de parcela fiscal de la propiedad y llame al 704-854-6652, o envíe un correo electrónico a planning@cityofgastonia.com.
- Para determinar usos en un distrito con zonificación, obtener información general acerca de la Ordenanza de Desarrollo Unificado (UDO) de la Ciudad o cómo solicitar un permiso de zonificación, llame al 704-866-6741 o 704-866-6746, o envíe un correo electrónico a planning@cityofgastonia.com.
- Para obtener información acerca de cambios en la zonificación de una propiedad, un aviso de cambio de zonificación o una audiencia, llame al Departamento de Planificación (Planning Department) al 704-866-6796 o envíe un correo electrónico a planning@cityofgastonia.com.
- Para denunciar posibles violaciones de zonificación, como la realización de una actividad en una zona no permitida para dicha actividad, llame al 704-866-6741, o envíe un correo electrónico a planning@cityofgastonia.com.
- La Ordenanza de Desarrollo Unificado (Unified Development Ordinance) puede consultarse por Internet a través de http://municode.com/Library/NC/Gastonia.

CITY OF GASTONIA PROFILE

Fundada en:	1877
Distinciones:	Votada como “All-America City” (“Ciudad de toda América”) en 1963, 2000 y 2010; recibió el premio “U.S. Conference of Mayors City Livability” (“Conferencia de Alcaldes de EU.A., Ciudad y responsabilidad”) en 2010; premio “Tree City USA” (“Ciudad del árbol”) de la Fundación Nacional del Día del Árbol (National Arbor Day Foundation), 2001-2013.
Población:	77,024 habitantes
Superficie:	51.69 millas cuadradas
Aeropuertos:	Aeropuerto Municipal de Gastonia y Aeropuerto Internacional Charlotte-Douglas
Campos de golf:	Campo de golf de Catawba Creek *(Catawba Creek Golf Course)*, Club Campestre de Gaston *(Gaston Country Club)*, Club de golf de Crowders Mountain *(Crowders Mountain Golf Club)*, Club de golf ejecutivo Apple Creek *(Apple Creek Executive Golf Club)*
Museos:	Museo de Historia Natural Schiele *(Schiele Museum of Natural History)*, Planetario James H. Lynn *(James H. Lynn Planetarium)*, Museo Militar Americano *(American Military Museum)*
Recreación:	Cinco centros comunitarios; complejo deportivo para jóvenes; complejo de softbol; estadio de béisbol; 13 parques/áreas de juego; 2 piscinas y un parque acuático; 28 canchas de tenis; 6 pistas y senderos para caminar; tren en miniatura; corredores verdes; campo de tiro a disco; dos campos de golf de disco de 18 hoyos; un lago de 80 acres para pesca y navegación; Parque Estatal Crowders Mountain *(Crowders Mountain State Park)* operados por el estado

Principales egocios:	Manufactura, cuidado de la salud y asistencia social, comercio al por menor, servicios educativos, información, alojamiento y servicios de alimentación, servicios administrativos y manejo de residuos, administración pública, construcción
Impuestos:	0.52 por cada USD$100 de tasación fiscal
Empleados de la ciudad:	856 tiempo completo, 96 tiempo parcial

NÚMEROS FRECUENTES GOBIERNO DE LA CIUDAD

Aeropuerto, *(Airport)*	704-869-7844
Alcantarillas de desagüe pluvial, *(Storm Drains)*	704-866-6843
Alumbrado público, *(Street Lights)*	704-866-6823
Bomberos, *(Fire)*	704-866-6806
Cementerio (Hollywood), *(Cemetery, Hollywood)*	704-866-6769
Cementerio (oficina principal), *(Cemetery, Main Office)*	704-866-6857
Césped y maleza, *(Weeds and Grass)*	704-866-6760
Ciudades hermanas, *(Sister Cities)*	704-869-1938
Cobro de servicios públicos, *(Utility Collections)*	704-866-6716
Comunicaciones y Mercadeo *(Communications and Marketing)*	704-866-6749
Cuentas de servicios públicos, *(Utility Bills)*	704-866-6714
Cumplimiento de Códigos, *(Code Enforcement)*	704-866-6760
Departamento de alcantarillado y agua, *(Sewer and Water Department)*	704-866-6843
Departamento de Planificación, *(Planning Department)*	704-854-6652
Departamento de Policía (información general/registros), *(Police General Information/Records)*	704-866-6702
Departamento de Policía (no atiende emergencias), *(Police Non-Emergency Dispatch)*	704-866-3300
Departamento eléctrico, *(Electric Department)*	704-866-6823
Desarrollo Comunitario, *(Community Development)*	704-866-6752
Desechos Sólidos/Recolección de basura, *(Solid Waste/Garbage Collection)*	704-866-6774
Desperdicios/desechos, *(Littering/Dumping)*	704-866-6771

acceso a Internet, o contacte o visite una de las siguientes propiedades de vivienda pública:

- **Cameron Courts** – 1305 N Weldon St.
- **Weldon Heights** – 1305 N Weldon St.
- **Mountain View** – 425 Edwin St.
- **Linwood Terrace** (solamente adultos mayores) – 1612 Conrad St.

Los interesados pueden consultar el horario de atención de cada propiedad visitando el sitio de Internet de la GHA en ghanc.org.

Vea también Autoridad de viviendas y Programa de vales para elección de vivienda.

VOTACIONES EN ELECCIONES DE LA CIUDAD (VOTING, CITY ELECTIONS)

La Junta Electoral (Board of Elections) es responsable de establecer los distritos electorales. De todas maneras, puede obtener un mapa de los distritos de la ciudad llamando al Departamento de Planificación (Planning Department) al 704-866-6747 o enviando un correo electrónico a planning@cityofgastonia.com. Para más información acerca de las elecciones, llame al 704-852-6005, visite el sitio de Internet gastongov.com/departments/elections o vaya a la Oficina de la Junta Electoral (Board of Elections Office) en 410 W. Franklin Blvd.

VOTO POR CORREO (ABSENTEE BALLOTS)

Los votos por correo se pueden obtener de la Junta del Condado para las Elecciones de Gaston (Gaston County Board of Elections) ubicada en 410 W. Franklin Blvd. Para más información, llame al 704-852-6005 o visite el sitio de Internet del Condado, gastongov.com.

Y

YORK-CHESTER, DISTRITO HISTÓRICO (YORK-CHESTER HISTORIC DISTRICT)

Vea Distritos Históricos.

VENTA DE ORO NEGRO Y ABONO (BLACK GOLD & MULCH SALES)
Keep Gastonia Beautiful ofrece oro negro (compost de hojas), generalmente dos veces al año, una en primavera y otra en otoño. Para obtener más información y fechas de venta, llame al 704-866-6906 o visite www.facebook.com/keepgastoniabeautiful.

VÍAS VERDES (GREENWAYS)
Las vías verdes son una red de senderos de parques para uso de peatones y ciclistas. Comunican entre sí parques, escuelas, vecindarios y otros centros de actividad. El punto de acceso en el norte para la vía verde de Avon/Catawba Creek de Gastonia se encuentra en Lineberger Park, 632 E. Garrison Blvd. Este sendero pavimentado de 2.5 millas de largo se extiende hasta el punto de acceso sur en la cuadra de numeración 2000 de Robinwood Road, cerca de la Armería de la Guardia Nacional (National Guard Armory). El Parque Ferguson (Ferguson Park), sobre Golf Course Drive, también proporciona un tramo de conexión. El Highland Rail Trail consiste en aproximadamente una milla de sendero asfaltado que se extiende desde la esquina de Long Ave. y Broad St. hasta el Parque Sims (Sims Park) sobre Marietta St. Para más información, llame al 704-866- 6839 o envíe un correo electrónico a recreation@cityofgastonia.com.

VIVIENDA JUSTA (FAIR HOUSING)
La Oficina de Vivienda Justa (Fair Housing Office) de la Ciudad recibe quejas sobre posibles violaciones de las Leyes de Vivienda Justa Federales y Estatales, así como de la Ordenanza de Vivienda Justa de la Ciudad de Gastonia (City of Gastonia Fair Housing Ordinance). Para obtener información adicional, llame al 704-866-6750.

VIVIENDA PÚBLICA, BAJOS INGRESOS Y PERSONAS MAYORES (PUBLIC HOUSING, LOW INCOME & ELDERLY)
Se provee asistencia de vivienda pública en cuatro comunidades de apartamentos que pertenecen a la Autoridad de Viviendas de Gastonia (Gastonia Housing Authority) (GHA) y son operados por ella. Los complejos de apartamentos están situados dentro de los límites de la Ciudad de Gastonia y son accesibles por medio del sistema de tránsito de la Ciudad. Se proporcionan subsidios para uso razonable de servicios públicos, con el exceso de consumo a cargo del residente.

Todas las funciones de vivienda pública están a cargo de los coordinadores de viviendas de GHA en las cuatro sucursales indicadas más adelante. Para obtener información sobre vivienda pública o para solicitar asistencia de alquiler de vivienda pública, puede hacerlo desde cualquier computadora con

Distritos Históricos, *(Historic Districts)*	704-854-6652
División de Desechos Sólidos, *(Solid Waste Division)*	704-866-6774
EMERGENCIAS, *(EMERGENCIES)*	911
Emergencias de servicios públicos (después del horario de atención), *(Utility Emergency - after hours)*	704-866-6843
Golf, (*Golf)*	704-866-6945
Información pública de oficiales de policía, *(Police Public Information Officer)*	704-854-6665
Ingeniería, *(Engineering)*	704-866-6943
Inspecciones de edificios, *(Building Inspections)*	704-866-6729
Jardinería, *(Landscaping)*	704-866-6857
Licencias – Privilegios, *(Licenses – Privilege)*	704-866-6724
Línea de asesoramiento sobre drogas, *(Drug Tip Line)*	704-866-8440
Manteniendo a Gastonia Bella, *(Keep Gastonia Beautiful)*	704-866-6906
Museo Schiele, *(Schiele Museum)*	704-866-6900
Oficina de prevención de delitos, *(Crime Prevention Bureau)*	704-842-5117
Oficina del Administrador Municipal, *(City Manager's Office)*	704-866-6719
Oficina del Alcalde/Consejo Municipal, *(Mayor/City Council Office)*	704-866-6720
Operación captura, *(Crime Stoppers)*	704-861-8000
Parques y Actividades Recreativas, *(Parks and Recreation)*	704-866-6839
Permisos – Construcción, electricidad, plomería y mecánica, *(Permits – Building, Electrical, Plumbing, and Mechanical)*	704-866-6729
Presupuestos, *(Budget)*	704-866-6957
Procurador Municipal, *(City Attorney)*	704-866-6735
Recursos Humanos, *(Human Resources)*	704-866-6858
Remoción de nieve y hielo, *(Snow and Ice Removal)*	704-866-6843
Reparación de aceras, *(Sidewalk Repair)*	704-866-6843
Servicio público de desagües, *(Stormwater Utility)*	704-869-1063
Servicios de tecnología, *(Technology Services)*	704-866-6949
Servicios Financieros, *(Financial Services)*	704-866-6705
Sistema de transporte, *(Transit)*	704-866-6855
Zonificación, *(Zoning)*	704-866-6741

NÚMEROS DE FAX GOBIERNO DE LA CIUDAD

Administrador Municipal, *(City Manager)*	704-854-6607
Aeropuerto, *(Airport)*	704-866-6067
Alcalde/Consejo Municipal, *(Mayor/City Council)*	704-854-6607
Atención al Cliente de Servicios Públicos, *(Utility Customer Service)*	704-869-1055
Bomberos – Operaciones, *(Fire – Operations)*	704-866-6052
Cumplimiento de códigos, *(Code Enforcement)*	704-836-0010
Departamento eléctrico, *(Electric Department)*	704-836-0055
Desarrollo comunitario, *(Community Development)*	704-866-6067
Desechos Sólidos/Recolección de basura, *(Solid Waste/Garbage Collection)*	704-866-6047
Districtos Históricos, *(Historic Districts)*	704-869-1960
Facturación, *(Billing)*	704-854-6681
Ingeniería, *(Engineering)*	704-864-9732
Ingeniería – Desarrollo de Tierras, *(Engineering – Land Development)*	704-864-9732
Inspecciones de edificios, *(Building Inspections)*	704-836-0044
Manteniendo a Gastonia Bella, *(Keep Gastonia Beautiful)*	704-866-6067
Museo Schiele, *(Schiele Museum)*	704-866-6041
Parques y Actividades Recreativas, *(Parks and Recreation)*	704-842-5104
Planificación, *(Planning)*	704-869-1960
Policía – Administración, *(Police – Administration)*	704-866-6892
Policía – Detectives, *(Police – Detectives)*	704-866-6977
Presupuesto, *(Budget)*	704-869-1943
Procurador Municipal, *(City Attorney)*	704-854-6607
Recursos Humanos, *(Human Resources)*	704-836-0022
Servicios de tecnología, *(Technology Services)*	704-854-6613
Servicios Financieros, *(Financial Services)*	704-869-1939
Servicios Financieros – Depósito, *(Financial Services – Warehouse)*	704-866-6032
Servicios Públicos – Facturación, *(Utility – Billing)*	704-854-6681
Tecnología de comunicaciones, *(Technology Communications)*	704-866-6950
Zonificación, *(Zoning)*	704-869-1960

Ubicación (Inglés)	Dirección	Establecimientos
Parque Bradley *(Bradley Park)*	1200 N. Modena St.	8 canchas de asfalto alumbradas
Parque Ferguson *(Ferguson Park)*	1401 Golf Course Dr.	8 canchas de asfalto alumbradas
Parque Phillips *(Phillips Park)*	2031 Echo Ln.	4 canchas de asfalto alumbradas
Preparatoria Ashbrook *(Ashbrook High)*	2222 S. New Hope Rd.	8 canchas de asfalto alumbradas

TREN EN MINIATURA (MINIATURE TRAIN)

El Departamento de Parques y Actividades Recreativas de Gastonia (Gastonia Parks and Recreation Department) opera un tren en miniatura en Lineberger Park, 632 Garrison Blvd., para "niños de todas las edades", desde la primavera hasta el otoño. Los boletos cuestan USD$1 por persona por viaje. Para más información, llame al 704-866-6839 o envíe un correo electrónico a recreation@cityofgastonia.com.

U

UBICACIÓN DE CALLES (STREET LOCATIONS)

Para localizar una calle de la ciudad, llame al Departamento de Ingeniería (Engineering Department) al 704-866-6943 o envíe un correo electrónico a engineering@cityofgastonia.

V

VEHÍCULOS CHATARRA (JUNK VEHICLES)

Para reportar vehículos abandonados, inoperables o en chatarra llame a la División de Cumplimiento de Códigos (Code Enforcement Division) al 704-866-6760 y elija la opción 4, o envíe un correo electrónico a codeenf@cityofgastonia.com.

VENTA DE EXCEDENTES (SURPLUS SALES)

Para obtener información sobre la venta de bienes personales excedentes de la Ciudad, comuníquese con el Gerente de Compras al 704-866-6936 o el Especialista de Compras al 704-854-6630 o envíe un correo electrónico a finance@cityofgastonia.com. Para obtener información acerca de la venta de excedentes de bienes raíces de la ciudad, póngase en contacto con el Administrador de Bienes Raíces (Real Estate Administrator) al 704-866- 6756 o envíe un correo electrónico a neighborhoodresources@cityofgastonia.com.

SISTEMA DE TRANSPORTE DE AUTOBUSES (TRANSIT - BUS SYSTEM)

El sistema de autobuses de la Ciudad de Gastonia ofrece servicios regulares con trayectos fijos de lunes a viernes de 5:15 a.m. a 6:30 p.m., y los sábados de 8 a.m. a 6 p.m. No hay servicio los domingos. Si es su primera vez como pasajero con Tránsito de Gastonia (Gastonia Transit), llame al número de información 704-866-6855 de lunes a sábados, de 8 a.m. a 5 p.m., para obtener información detallada sobre el sistema.

Se venden boletos en Estación de Tránsito Bradley (Bradley Transit Station), 121 N. Oakland St.; en la esquina de N. Oakland y E. Main Ave.; y en la oficina de Atención al Cliente en el Garland Center, 150 S. York St.

SITIO DE INTERNET DE LA CIUDAD (WEBSITE, CITY)

La información relativa a la Ciudad de Gastonia está disponible las 24 horas del día en su sitio de Internet en Internet, cityofgastonia.com.

SUBASTAS PÚBLICAS (PUBLIC AUCTIONS)

La División de Compras (Purchasing Division) de la Ciudad lleva a cabo regularmente subastas públicas por Internet y en vivo para vender equipo excedente de la Ciudad. Para más información, llame al 704-854-6630 o 704-866-6936, o envíe un correo electrónico a finance@cityofgastonia.com. Vea también Venta de excedentes.

SUBDIVISIONES (SUBDIVISIONS)

Si usted es propietario de un terreno que desea dividir en parcelas más pequeñas con fines de reventa, debe disponer de un plano catastral o escritura del terreno. Llame al Departamento de Ingeniería (Engineering Department) al 704-854-6641, envíe un correo electrónico a engineering@cityofgastonia.com o visite la oficina situada en el Centro de Negocios Municipal de Garland (Garland Municipal Business Center) en 150 S. York St., junto al Ayuntamiento (City Hall).

T

TENIS (TENNIS)

El Departamento de Parques y Actividades Recreativas de Gastonia (Gastonia Parks and Recreation Department) mantiene 28 canchas de tenis para uso público, a disposición según el orden de llegada. En caso de que haya gente esperando, se pide a los usuarios limitar el uso a un máximo de 1 hora y media. Para más información, llame al 704-869- 1018 o envíe un correo electrónico a recreation@cityofgastonia.com.

DEPARTAMENTOS DE LA CIUDAD – DIRECCIONES DE CORREO ELECTRÓNICO

Actividades Recreativas, *(Recreation)*	recreation@cityofgastonia.com
Agua/Alcantarillado *(Water / Sewer)*	utilities@cityofgastonia.com
Cumplimiento de códigos *(Code Enforcement)*	codeenf@cityofgastonia.com
Departamento de Bomberos *(Fire Department)*	fire@cityofgastonia.com
Departamento de Finanzas *(Finance Department)*	finance@cityofgastonia.com
Departamento de Policía *(Police Department)*	police@cityofgastonia.com
Departamento Eléctrico *(Electric Department)*	utilities@cityofgastonia.com
Desechos sólidos *(Solid Waste)*	generalservices@cityofgastonia.com
Embellecimiento del centro de la Ciudad, *(Downtown Beautification)*	downtown@cityofgastonia.com
Facturación de servicios públicos y Atención al Cliente *(Utility Billing & Customer Service)*	billing@cityofgastonia.com
Ingeniería *(Engineering)*	engineering@cityofgastonia.com
Oficina del Administrador Municipal *(City Manager's Office)*	cmo@cityofgastonia.com
Planificación *(Planning)*	planning@cityofgastonia.com
Recursos del vecindario y la comunidad *(Community Resources)*	neighborhoodresources@cityofgastonia.com
Recursos Humanos *(Human Resources)*	hr@cityofgastonia.com
Servicios de flota de vehículos *(Fleet Services)*	fleet@cityofgastonia.com

TELÉFONOS DEL CONDADO DE GASTON

Administración Escolar, *(School Administration)*	704-866-6129
Certificados de nacimiento, *(Birth Certificates),*	704-862-7687
Cuidado y Cumplimiento de Animales, *(Animal Care and Enforcement),*	704-922-8677
Cumplimiento de Códigos del Condado, *(County Code Enforcement)*	704-866-3075
Departamento de Salud, *(Health Department)*	704-853-5000
Información Policial del Condado, *(County Police Information)*	704-866-3320
Junta Electoral, *(Board of Elections)*	704-852-6005
Licencias de matrimonio, *(Marriage Licenses)*	704-862-7687
Listado de Impuestos, *(Tax Listing)*	704-810-5848
Oficial de Información Pública del Condado, *(County Public Information Officer)*	704-866-3141
Oficina del Administrador del Condado, *(County Manager, Office of)*	704-866-3100
Oficina del Sheriff, *(Sheriff's Office)*	704-869-6800
Recaudación de Impuestos, *(Tax Collections)*	704-810-5848
Registro de Escrituras, *(Register of Deeds)*	704-862-7680
Secretario del Tribunal Superior, *(Clerk of Superior Court)*	704-852-3100
Servicios Sociales, *(Social Services),*	704-862-7500

Vea también Línea automatizada de servicio al cliente, Cuentas de servicios públicos, Medidores de servicios públicos, Pago de cuentas de servicios públicos y Condiciones de pago de cuentas de servicios públicos.

SERVICIOS PÚBLICOS TWO RIVERS (TWO RIVERS UTILITIES)
Servicios Públicos Two Rivers (Two Rivers Utilities) (TRU) fue creada el 1 de julio de 2011 a partir de la consolidación de los servicios públicos de agua/aguas residuales de la ciudad con los de la Ciudad de Cramerton. TRU es un modelo de asociación y cooperación regional en el condado de Gaston. El servicio público regional sigue siendo un departamento de la Ciudad de Gastonia y cubre un área de población de más de 100,000 personas con servicios de agua y alcantarillado. TRU mantiene una planta de tratamiento de agua potable, tres plantas de tratamiento de aguas residuales y una vasta red de tuberías, tanques de agua y estaciones de bombeo. Para obtener más información, llame al 704-866-6774, envíe un correo electrónico a utilities@cityofgastonia, o visite el sitio de Internet de la ciudad: cityofgastonia.com.

SERVICIOS SOCIALES (SOCIAL SERVICES)
La División de Servicios Sociales del Departamento de Salud y Servicios Humanos del Condado de Gaston está ubicada en 330 Dr. Martin Luther King Jr. Way. Para obtener más información, llame al 704-862-7500 o visite el sitio web del Condado en gastongov.com.

SISTEMA DE AUTOBUSES (BUS SYSTEM)
Para obtener información sobre el sistema de autobuses de la Ciudad, llame a la División de Tránsito (Transit Division) al 704-866-6855, o envíe un correo electrónico a bus@cityofgastonia.com. Vea también Sistema de transporte.

SISTEMA DE NOTIFICACIÓN (NOTIFICATION SYSTEM)
Vea Sistema de Notificación Blackboard Connect.

SISTEMA DE NOTIFICACIÓN BLACKBOARD CONNECT (BLACKBOARD CONNECT NOTIFICATION SYSTEM)
La Ciudad de Gastonia utiliza el sistema de notificación por llamadas telefónicas Blackboard Connect para notificar a residentes y negocios sobre cuestiones urgentes o de interés común, como reparaciones de agua de emergencia, cierre de calles, horario del servicio de recolección de residuos en días festivos y eventos comunitarios locales. Si aún no ha recibido nuestra llamada telefónica de prueba o si desea proporcionar información adicional de contacto, visite el sitio de Internet de la Ciudad, cityofgastonia.com, o llame al 704-866-6759. Puede optar por ser notificado por teléfono, mensaje de texto o correo electrónico. Sabemos que su información personal es importante y no será compartida fuera del gobierno de la Ciudad.

servicios ofrecidos y la calificación crediticia según lo determine una compañía externa de verificación de crédito. Las tasas de depósito son las siguientes:

Calificación de crédito del cliente	Electricidad	Agua	Alcantarillado	Total
Sin riesgo	0	0	0	0
Riesgo mínimo	USD$140	USD$30	USD$30	USD$200
Riesgo sustancial	USD$200	USD$50	USD$50	USD$300

Para aquellos clientes que viven fuera de los límites de Gastonia, con sólo servicios de agua y alcantarillado, las tasas de interés sobre los depósitos son las siguientes:

Calificación de crédito del cliente	Agua	Alcantarillado	Total
Sin riesgo	0	0	0
Riesgo mínimo	USD$50	USD$50	USD$200
Riesgo sustancial	USD$75	USD$75	USD$1500

Si está desconectando el servicio, puede completar una solicitud segura en el sitio web de la Ciudad, cityofgastonia.com, donde se puede completar una Solicitud de servicio de desconexión. Si no puede completar una solicitud en línea, puede llamar al 704-866-6746. Debe permitir al menos dos días hábiles antes de la fecha de desconexión programada. Su medidor se leerá en la fecha de desconexión y se preparará y enviará una factura final a su nueva dirección. Si hay un depósito en la cuenta, se aplicará a la factura final y se reembolsará el saldo restante.

Los clientes no residenciales pueden solicitar un nuevo servicio o transferir el servicio existente en nuestro sitio web, cityofgastonia.com, donde se puede completar una Solicitud de servicio de utilidad no residencial. Los clientes deben resolver todos los problemas de zonificación, permisos, licencias comerciales e inspección antes de conectar los servicios públicos.

Las oficinas de Atención al Cliente de Servicios Públicos (Utility Customer Service) abren de lunes a viernes, de 8 a.m. a 5 p.m., y están ubicadas en el primer piso del Garland Business Center, 150 S. York St.

PRÓLOGO

Maniobrar a través del laberinto del gobierno no siempre es tan simple como contar hasta 3 pero, con un poco de ayuda, puede ser tan fácil como recitar el alfabeto, de la A a la Z.

Este útil folleto es un directorio de la información y los servicios que se ofrecen a los residentes de la Ciudad de Gastonia. Es un intento por responder a las preguntas de “¿Cómo?” y “¿Dónde?” que recibimos diariamente del público. La información contenida en la “Guía de Servicios de la A a la Z” de la Ciudad de Gastonia se presenta en orden alfabético y también incluye servicios solicitados frecuentemente proporcionados por el Gobierno del Condado de Gaston y otros organismos.

La portada de este folleto incluye un práctico resumen de números de teléfono junto con las direcciones de correo electrónico de los departamentos. Para obtener números adicionales, por favor consulte su guía telefónica en la sección “Gastonia, City of” (“Gastonia, Ciudad de”), o visite nuestro sitio de Internet en cityofgastonia.com.

Esperamos que este folleto le resulte útil para responder todas sus preguntas sobre la Ciudad de Gastonia, “de la A a la Z”.

HISTORIA DE GASTONIA

La Ciudad de Gastonia fue fundada en 1877, el año en que finalizó la Era de la Reconstrucción. El impulso al rápido desarrollo de Gastonia, que había tenido sus inicios en 1873 como una pequeña estación de ferrocarril, fue la combinación de tres factores: el retrazado del recorrido del ferrocarril Atlanta & Charlotte Airline Railroad (ahora Norfolk Southern), previsto originalmente varias millas al norte de la ciudad; la concesión ferroviaria de Chester and Lenoir Narrow Gauge Railroad (ahora CSX), que se intersecaba con el ferrocarril Atlanta & Charlotte; y la introducción de las fábricas textiles con máquinas a vapor. El cruce de estos ferrocarriles y el comienzo de la industria textil en la ciudad trajeron oportunidades de empleo y vida social. La población inicial de la ciudad era de aproximadamente 200 personas y su superficie ocupaba menos de una milla cuadrada.

La población original era un reflejo de los condados vecinos y estaba compuesta de ciudadanos ingleses, alemanes, montañeses de Escocia y escoceses-irlandeses, con unos pocos residentes afroamericanos que también se mudaron al asentamiento. En 1911, Gastonia fue elegida por votación capital del condado, y hoy tiene una población de más de 77,000 habitantes y una superficie de aproximadamente 51.7 millas cuadradas. Es el más grande de los 15 municipios del Condado de Gaston y es el motor económico del condado. Gastonia también es una de las 15 ciudades más grandes de Carolina del Norte. La ciudad ha operado continuamente bajo la forma de gobierno Consejo Municipal- Administrador desde su adopción en 1919.

Para obtener copias adicionales de este folleto, comuníquese con:
City Manager's Office (Oficina del Administrador Municipal)
City of Gastonia
181 S. South St.
Gastonia, NC 28052
Teléfono: 704-866-6719

SERVICIOS EN ESPECIE (IN-KIND SERVICES)

Las organizaciones sin fines de lucro que cumplen con criterios específicos pueden solicitar servicios en especie para algunos eventos especiales. Los servicios en especie son servicios proporcionados por empleados de la Ciudad, sin costo, para ayudar a garantizar que un evento sea seguro y agradable para los ciudadanos que asisten. Incluyen seguridad policial, bomberos / emergencias médicas, eliminación de basura, conexiones eléctricas, etc. Se puede encontrar más información en línea en cityofgastonia.com o llamando al 704-869-7892 o enviando un correo electrónico a recreación@cityofgastonia.com.

SERVICIOS PARA VETERANOS (VETERANS SERVICES)

La Oficina de Servicios para Veteranos del Condado de Gaston (Gaston County Veterans Services Office) (VSO) fue creada después de la Segunda Guerra Mundial con el fin de ayudar a los veteranos, sus familias y personas a su cargo en la preparación y presentación de solicitudes de prestaciones federales, estatales y locales. La VSO asiste a los veteranos y sus familias en una variedad de asuntos, como becas estatales, hospitalización, viajes a citas médicas de la Administración de Veteranos, préstamos militares para un casa, solicitudes de indemnización y pensión, seguros, asistencia educativa, apelaciones, revisión de descarga military y acciones de corrección de registros.

Todos los servicios prestados por la VSO a veteranos y sus familiares son gratuitos. Para más información, visite el sitio de Internet VeteranServices@gastongov.com o llame al 704-866-3606.

SERVICIOS PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE GASTONIA Y SERVICIOS PÚBLICOS TWO RIVERS (UTILITY SERVICES – CITY OF GASTONIA & TWO RIVERS UTILITIES)

La Ciudad de Gastonia ofrece servicios públicos como electricidad, agua, alcantarillado, recolección de residuos sólidos (recolección de basura), aguas pluviales y alumbrado público de seguridad sobre una base mensual.

Los clientes residenciales pueden solicitar un nuevo servicio o servicio de transferencia visitando el sitio web de la ciudad, cityofgastonia.com y completando una Solicitud de Servicio de Servicios Residenciales. Puede enviar las solicitudes y la documentación requerida de forma segura al departamento de Servicio al cliente de servicios públicos. Espere dos días hábiles para que se procesen las solicitudes. Si no puede completar la solicitud en línea, puede acceder a una solicitud imprimible que puede enviarse por correo o entregarse personalmente a nuestra oficina en 150 S. York Street, Gastonia.

Los depósitos residenciales varían de ninguno a $300 dependiendo de los

de Servicios Públicos y Obras Públicas (Public Works and Utilities Customer Service Division) al 704-866-6843. Para el servicio de agua de emergencia durante la noche o en días festivos, llame al 704- 866-6843.

SERVICIOS DE AGRICULTURA (AGRICULTURE SERVICE)
Existen varios tipos de suelo en el Condado de Gaston, así como climas para el cultivo. Las oficinas locales de Servicio de Extensión Cooperativa de C. del N. (N.C. Cooperative Extension Service) están ubicadas en 1303 Dallas-Cherryville Highway en Dallas,

Carolina del Norte. Para obtener más información sobre la agricultura y otra información agrícola, llame al 704-922-0301 o visite el sitio de Internet gaston.ces.ncsu.edu.

SERVICIOS DE EXTENSIÓN (EXTENSION SERVICES)
Para obtener información sobre los programas y servicios prestados por Servicios de Extensión Cooperativa de Carolina del Norte (North Carolina Cooperative Extension Services), llame al 704-922-0301. Otros números a los que puede llamar:

Contacto/Servicio Contacto/Servicio *(Inglés)*	**Teléfono**
Director de Extensión del Condado *(County Extension Director)*	**704-922-2130**
Asistente de programa – Agricultura, Horticultura *(Program Assistant – Agriculture, Horticulture)*	**704-922-0301**
Agente de Horticultura del Consumidor *(Consumer Horticulture Agent)*	**704-922-02104**
Agente de Agricultura-Horticultura *(Agriculture-Horticulture Agent)*	**704-922-2104**
Agente de Ciencias de la Familia-Consumidor *(Family-Consumer Sciences Agent)*	**704-922-2127**
Agente de Desarrollo de la Juventud 4-H *(4-H Youth Development Agent)*	**704-922-2126**

SERVICIOS DE TECNOLOGÍA (TECHNOLOGY SERVICES)
El Departamento de Servicios de Tecnología (Technology Services Department) ofrece una amplia gama de servicios de tecnología a todos los departamentos de la Ciudad de Gastonia, así como a todos los organismos de seguridad pública del Condado de Gaston. Para más información, llame al 704-866-6949.

A

ABUSO INFANTIL (CHILD ABUSE)
Para informar casos de sospecha de abuso infantil llame a Servicios de protección infantil (Child Protective Services), que es parte del Departamento de servicios sociales (Department of Social Services), al 704-862-7500 o visite el sitio de Internet del Condado en gastongov.com.

ACERAS (SIDEWALKS)
Para solicitar nuevas aceras, llame al Departamento de Ingeniería (Engineering Department) al 704-866-6943 o envíe un correo electrónico a engineering@cityofgastonia.com. Para otras solicitudes relativas a aceras existentes, llame al 704-866-6843.

ACTAS DE REUNIONES DEL CONSEJO (MINUTES OF COUNCIL MEETINGS)
Las actas de las reuniones del Consejo Municipal se encuentran disponibles en el sitio de Internet de la Ciudad, cityofgastonia.com. También puede llamar a la oficina del Secretario Municipal (City Clerk), 704-866-6719, o enviar un correo electrónico a cmo@cityofgastonia.com. Los videos de las reuniones también están disponibles en el sitio de Internet de la Ciudad.

ADMINISTRADOR MUNICIPAL (CITY MANAGER)
El Administrador Municipal (City Manager) se desempeña como director administrativo de la Ciudad y tiene la responsabilidad diaria de administrar el gobierno de la Ciudad. Para más información, comuníquese con la oficina del Administrador Municipal (City Manager) al 704-866-6719 o por correo electrónico a cmo@cityofgastonia.com.

AEROPUERTO (AIRPORT)
El Aeropuerto (Airport) Municipal de Gastonia es propiedad de la ciudad de Gastonia y está situado en la intersección de Union Road (autopista 274) y Gaston Day School Rd. La ciudad contrata a una empresa privada para dirigir las operaciones diarias. Las concesiones de la FAA y Carolina del Norte se utilizan para realizar mejoras y efectuar el mantenimiento del aeropuerto. El horario de atención es de lunes a domingo de 8 a.m. a 5 p.m., con una persona de guardia para abastecer combustible cuando sea necesario. La Ciudad recibe veinte centavos por galón de las ventas de combustible. Para más información, llame al 704-864-7844 o envíe un correo electrónico a fleet@cityofgastonia.com.

ALCANTARILLAS DE DESAGÜE PLUVIAL (STORM DRAINS)

La División de Servicios Públicos para Aguas Pluviales (Stormwater Utilities Division), que forma parte del Departamento de Servicios Públicos y Obras Públicas (Public Works & Utilities Department), se encarga de gestionar el sistema de servicios de aguas pluviales de la ciudad. También administra un fondo del servicio público de desagües pluviales que sirve para mantener el sistema y construir mejoras pluviales. Las solicitudes de mejoras en los sistemas de drenaje de agua de lluvia se inician a través de la División de Obras Públicas (Public Works Division) de la Ciudad, llamando al 704-866-6843. Las opciones son evaluadas tanto por la División de Obras Públicas (Public Works Division) como por la División de Servicios Públicos para Aguas Pluviales (Stormwater Utilities Division). Para más información sobre los servicios de alcantarillas pluviales, llame al 704-869-1063.

La División de Obras Públicas (Public Works Division) es responsable de limpiar la suciedad de desagües y vías públicas. Para más información o para solicitar servicios, llame al 704-866-6843 o envíe un correo electrónico a utilities@cityofgastonia.com.

ALUMBRADO PÚBLICO (STREET LIGHTS)

El Departamento Eléctrico (Electric Department) es responsable de investigar y aprobar todos los nuevos postes de alumbrado. Normalmente no se instalan postes de alumbrado en calles residenciales sin petición de los residentes. Para informar sobre postes de alumbrado que no funcionan, llame al Departamento Eléctrico (Electric Department) al 704-866-6823 o envíe un correo electrónico a utilities@cityofgastonia.com.

Vea también “División Eléctrica” y “Luces de jardín”.

AMBULANCIA (AMBULANCE)

Para servicio de ambulancia de emergencia, llame al 911. Para otras situaciones sin carácter de emergencia donde se requiera una ambulancia, llame a los Servicios Médicos de Emergencia del Condado de Gaston (Gaston County Emergency Medical Services) al 704-866-3300. Para preguntas sobre el costo por servicios de ambulancia, llame al 704-866-3212.

ANEXIÓN (ANNEXATION)

El Departamento de Planificación (Planning Department) es responsable de la información sobre las propuestas de anexión a los límites de la ciudad. El Consejo Municipal de Gastonia toma las decisiones sobre anexiones. Para más información sobre las áreas consideradas para anexión, llame al 704-854-6652 o envíe un correo electrónico a planning@cityofgastonia.com.

SEÑALIZACIÓN DE CALLES (STREET MARKING)

La División de Operaciones de Transito (Traffic Operations Division) de la Ciudad es responsable de mantener las señalizaciones existentes de las calles. Para más información o para solicitar servicios, llame al 704-866-6843 o envíe un correo electrónico a utilities@cityofgastonia.com.

SERVICIO DE AGUA Y ALCANTARILLADO (WATER AND SEWER SERVICE)

El Departamento de Servicios Públicos y Obras Públicas (Public Works and Utilities Department) de la Ciudad es responsable de construir y mantener todas las instalaciones de agua y alcantarillado. El Departamento de Servicios Financieros (Financial Services Department) está a cargo de las cuentas de agua y alcantarillado, la lectura de medidores, facturación y cobros, tarifas de conexión a la red de distribución y solicitudes de conexión y desconexión del servicio. Para más información acerca de las facturas de agua y alcantarillado, vea “Servicios públicos”.

La Ciudad provee servicios de agua y alcantarillado a zonas dentro y fuera de los límites de la ciudad. En zonas recientemente anexadas que no cuentan con servicios de agua y alcantarillado, la Ciudad proveerá un sistema de agua básico para protección contra incendios y un servicio de alcantarillado mínimo para soportar la extensión, cuando así lo soliciten los propietarios. Si los propietarios se encuentran en un área que no cuenta con servicios de agua y alcantarillado y desean obtenerlos, pueden solicitar una extensión de las líneas a la Ciudad bajo la política de evaluación. De acuerdo con la Política de Evaluación de Sistemas de Agua y Alcantarillado de la Ciudad, se extenderán líneas a las áreas donde más del 50% de los propietarios deseen obtener servicios de agua o alcantarillado. Para más información acerca de cómo la política o modificaciones de extensión pueden estar relacionadas con su situación específica, llame al Departamento de Ingeniería (Engineering Department) al 704-866-6943 o envíe un correo electrónico a engineering@cityofgastonia.com.

Los propietarios con líneas de agua o alcantarillado en la calle a lo largo de su propiedad pueden solicitar la instalación de una conexión de agua o alcantarillado en la División de Atención al Cliente (Customer Services Division) en el Garland Municipal Business Center, 150 S. York St. Luego de solicitar el servicio y pagar las tarifas, la instalación de la conexión se coordinará con el Departamento de Servicios Públicos/Obras Públicas (Public Works/Utilities Department). Las conexiones se instalan en el orden en que se reciben las solicitudes. Las instalaciones normalmente se llevan a cabo dentro de las cuatro semanas de solicitar el servicio. Para más información acerca de la instalación de conexiones a servicios públicos, llame a la División de Atención al Cliente

James H. Lynn y el Teatro de la Ciencia se renovaron recientemente para incorporar un sistema de proyección totalmente digital que rodea a la audiencia con una cúpula de 360 grados, ¡y es el segundo planetario más grande de Carolina del Norte!

El Schiele también cuenta con un sendero natural de .7 millas que recorre una variedad de paisajes naturales que incluyen áreas boscosas, arroyos y un estanque. Además, aquellos que caminan por el sendero natural pueden llegar a varios puntos de interés como The Farm, Grist Mill, Catawba Indian Village y Stone Age Heritage, que sirven como centros de aprendizaje al aire libre para los programas y eventos educativos de Schiele. Los visitantes también pueden disfrutar del Memorial Wildlife Garden para una meditación tranquila, y el Playscape con estructuras del tamaño de un niño y elementos naturales diseñados para fomentar una sensación de asombro y aprecio por la diversidad, belleza y diversión del mundo natural.

El Museo Schiele está abierto al público durante todo el año de 9 a.m. a 5 p.m. de lunes a sábado y de 1 a 5 p.m. los domingos. El museo está cerrado en Semana Santa, Acción de Gracias, Nochebuena y Navidad. La entrada al Museo Schiele para los no residentes de la ciudad de Gastonia es de USD$7 para adultos, USD$6 para estudiantes y adultos mayores; para residentes de Gastonia, USD$5 para adultos, USD$4 para estudiantes y adultos mayores. Los boletos de planetario cuestan USD$5 para todos los visitantes. Los miembros del museo y los niños de 3 años y menores son admitidos gratis a menos que se indique lo contrario para eventos especiales. Para obtener más información, visite schielemuseum.org, como la página del Facebook de Schiele, o llame al 704-866-6900.

SEÑALES DE TRÁNSITO / DIVISIÓN DE INGENIERÍA DE TRÁNSITO (TRAFFIC SIGNALS / TRAFFIC ENGINEERING DIVISION)
El Departamento de Ingeniería (Engineering Department) y el Departamento de Obras Públicos (Public Works Department) de la ciudad trabajan juntos para controlar el tránsito en todas las calles dentro de los límites de la ciudad. Esto incluye el funcionamiento del Sistema de Control de Tráfico computarizado de la ciudad, así como la colocación de nuevas señales y dispositivos de control de tránsito. La Sección de Operaciones de Tráfico (Traffic Operations Section) de la ciudad es responsable de reparar y/o reemplazar señales de tránsito. Las solicitudes de control de tránsito especiales son evaluadas caso por caso. Para pedir la instalación de alumbrado público, solicitar servicios, denunciar problemas de funcionamiento de señales de tránsito o para más información, llame a Operaciones de Tráfico (Traffic Operations) al 704-866-6843 o envíe un correo electrónico a engineering@cityofgastonia.com.

ANIMALES MUERTOS (DEAD ANIMALS)
Comuníquese con la División de Desechos Sólidos (Solid Waste Division) al 704-866- 6774 o por correo electrónico a generalservices@cityofgastonia.com para solicitar la recolección de animales muertos en carreteras y vías públicas. Si el animal pesa menos de 100 libras, usted puede colocar los restos en una bolsa doble, llevarlos hasta la vía pública y comunicarse con la oficina de desperdicios sólidos para solicitar una recolección especial.

ANIMALES, GANADO, QUEJAS/PERMISOS
(ANIMAL, LIVESTOCK COMPLAINTS / PERMITS)
Para quejas o permisos dentro de los límites de la ciudad, envíe un correo electrónico a la División de Aplicación del Código (Code Enforcement Division) en codeenf@cityofgastonia.com o llame al 704-866-6760, opción 4.

ÁRBOLES (TREES)
Gastonia ha sido designada como "Ciudad del Árbol" por la Fundación Nacional del Día del Árbol (National Arbor Day Foundation) debido a sus esfuerzos por preservar y plantar árboles. Para obtener más información o para solicitar el mantenimiento o la eliminación de árboles en la vía pública, llame al 704-866-6843.

Pueden plantarse árboles en la vía pública (al borde de la acera) con la aprobación escrita de la División de Ingeniería (Engineering Division). Para más información, llame al 704- 866-6943 o envíe un correo electrónico a engineering@cityofgastonia.com.

Si desea que se elimine un árbol ubicado en una de las dos áreas de zonificación de distritos designados como históricos de Gastonia, se debe solicitar un certificado de idoneidad. Para remodelaciones importantes del paisaje o la eliminación de árboles dentro de un distrito histórico, comuníquese con el Departamento de Planificación (Planning Department) al 704-854-6652 o envíe un correo electrónico a planning@cityofgastonia.com.

Para preguntas sobre ordenanzas relativas al paisajismo con fines comerciales y reservas, comuníquese con el Departamento de Planificación (Planning Department) al 704-866-6746 o 704-866-6741, o envíe un correo electrónico a planning@cityofgastonia.com.

Si un árbol interfiere con las líneas eléctricas aéreas, llame al Departamento Eléctrico (Electrical Department) al 704-866-6823 o envíe un correo electrónico a utilities@cityofgastonia.com.

Para obtener información acerca de la distancia visual en intersecciones, llame

a Cumplimiento de los Códigos (Code Enforcement) al 704-866-6760 o envíe un correo electrónico a neighborhoodresources@cityofgastonia.com.

Keep Gastonia Beautiful promueve la preservación de plantaciones dentro de la comunidad. Para obtener información sobre la plantación de árboles en la comunidad, llame al 704-866-6906 o envíe un correo electrónico a neighborhoodresources@cityofgastonia.com.

ARREGLOS DE PAGO DE CUENTAS DE SERVICIOS PÚBLICOS (PAY ARRANGEMENTS – UTILITY BILLS)
Los clientes con al menos tres meses de buenos antecedentes recibiendo servicios públicos son elegibles para un máximo de seis arreglos de pago por año calendario, siempre y cuando no haya más de dos arreglos de pago interrumpidos. Un arreglo de pago extiende la fecha límite de desconexión de su cuenta de servicio público por un máximo de 10 días a partir de la fecha de desconexión programada, tal como se indica en su cuenta mensual. Los clientes estarán sujetos al cargo por pago atrasado, en caso de no pagar los cargos actuales hasta la fecha de vencimiento original.

Todos los arreglos de pago se solicitan a través de la Línea Automatizada de Atención al Cliente (Automated Customer Service Line) al 704-866-6716, con excepción de los asociados con fugas, cuentas por montos altos u otras circunstancias especiales, que se manejan con citas personales.

ASISTENCIA LEGAL (LEGAL AID)
Para obtener información sobre los servicios de asistencia legal, comuníquese con la oficina local de Asistencia legal de Southern Piedmont (Legal Services of the Southern Piedmont), 1508 S. York Rd., Gastonia, al 704-865-2357 o visite legalaidnc.org.

ATLETISMO (ATHLETICS)
La División de Atletismo del Departamento de Parques y Actividades Recreativas de Gastonia (Gastonia Parks and Recreation Department->Athletic Division) opera una variedad de importantes programas deportivos anuales para hombres, mujeres y jóvenes. Ellos incluyen béisbol (tee ball, programas de entrenamiento, Little League, Junior League), baloncesto, flag football, fútbol, softball, fastpitch, natación, tenis y voleibol. Las instalaciones deportivas especializadas incluyen dos pistas de bochas, dos campos de golf de disco de 18 hoyos, un lago para pesca y navegación, y un campo de tiro al disco. Para más información, llame al 704-869-1019 o envíe un correo electrónico a recreation@cityofgastonia.com.

Courthouse), 325 Dr. Martin Luther King Jr. Way, y es televisada. Consulte la programación con su proveedor de servicios local. Todas las reuniones están abiertas al público y se anima a los ciudadanos a asistir y participar. Las personas que necesiten información o deseen dirigirse al Consejo deben comunicarse con la la Oficina de Administrador Municipal (City Manager's Office) al 704-866-6719, o por correo electrónico a cmo@cityofgastonia.com. Quienes deseen asistir a una reunión del Consejo y necesiten adaptaciones especiales deben comunicarse con el Coordinador de ADA (ADA Coordinator) al 704-866-6861 o al 1-800-735-2962 (usuarios de TDD) dentro de las 48 horas anteriores a la reunión. Puede ver los videos de las reuniones del Consejo Municipal de Gastonia (Gastonia City Council) en el sitio de Internet de la Ciudad, cityofgastonia.com.

ROTARY CENTENNIAL PAVILION/PEDESTRIAN PLAZA EN SOUTH ST. (ROTARY CENTENNIAL PAVILION / SOUTH ST. PEDESTRIAN PLAZA)
Ubicada al final de South Street, en el corazón del centro de Gastonia, South St. Pedestrian Plaza es una plaza y parque al aire libre que presenta esculturas de ladrillo que cuentan la historia del pasado, presente y futuro prometedor de la ciudad. Rodea el Pabellón del Centenario de Rotary, donado por los tres Clubes Rotarios de la Ciudad, un escenario cubierto que ofrece un lugar acogedor para conciertos al aire libre y eventos especiales. Para obtener más información sobre el alquiler de la Plaza / Pabellón para un evento, ingrese en línea a cityofgastonia.com, envíe un correo electrónico a recreation@cityofgastonia.com o llame al 704-869-7892.

S

SCHIELE MUSEO DE HISTORIA NATURAL, Y PLANETARIO (SCHIELE MUSEUM OF NATURAL HISTORY AND PLANETARIUM)
El Museo Schiele de Historia Natural, y Planetario, ubicado en 1500 E. Garrison Blvd., es un departamento de la Ciudad de Gastonia. Su misión es inspirar curiosidad y comprensión de la ciencia y el mundo natural a través de programas educativos, exhibiciones e investigaciones excepcionales.

El Museo Schiele, afiliado de la Institución Smithsonian y acreditado por la Alianza Americana de Museos, alberga más de 350,000 especímenes. Un edificio de más de 76,000 pies cuadrados incluye galerías para exposiciones temporales y itinerantes, así como salas de exhibición permanentes. El Centro de Estudios Ambientales Matthews Belk Cannon está certificado por LEED y ofrece espacio para exposiciones, programas, reuniones y alquileres. El Charlton K. Torrence Green Roof es el primer techo verde de la región. El Planetario

Centro de reciclaje/transferencia Nueva esperanza *(New Hope Recycling/Transfer Center)*	704-825-1252
Centro de reciclaje/transferencia Riverbend *(Riverbend Recycling/Transfer Center)*	704-827-5327
Centro de reciclaje/transferencia Tyron *(Tryon Recycling/Transfer Center)*	704-629-4326

Para más información, llame a uno de esos centros. Otros teléfonos: Relleno sanitario (Landfill), 704-922-0267; Instalación de residuos Yard (Yard Waste Facility), 704-922- 6843; Línea Directa de Reciclaje (Recycling Hot Line), 704-922-7729. También puede visite el sitio de Internet del Condado en gastongov.com.

REMOCIÓN DE NIEVE Y HIELO (SNOW AND ICE REMOVAL)
Para obtener información con respecto a la remoción de nieve y hielo de carreteras y puentes, comuníquese con la Departamento de Obras Públicas (Public Works Department) al 704- 866-6843 o envíe un correo electrónico a utilities@cityofgastonia.com.

REPARACIÓN DE HIDRANTES CONTRA INCENDIOS (FIRE HYDRANT REPAIR)
Para informar de hidrantes contra incendios dañados o que necesiten reparación, llame al Departamento de Servicios Públicos y Obras Públicas (Public Works & Utilities Department) al 704-866-6843 o envíe un correo electrónico a utilities@cityofgastonia.com.

RESIDUOS Y MOLESTIAS PÚBLICAS (TRASH & PUBLIC NUISANCE)
Para información relativa a residuos y suciedad en lotes, acumulación de chatarra, escombros o basura en porches o propiedades, electrodomésticos y escombros deconstrucción, o la acumulación de desperdicios, envíe un correo electrónico a codeenf@cityofgastonia.com o comuníquese con la División de Cumplimiento de los Códigos (Code Enforcement Division) al 704-866 -6760, opción 4.

REUNIONES DEL CONSEJO MUNICIPAL (CITY COUNCIL MEETINGS)
Todas las reuniones ordinarias del Consejo Municipal de Gastonia (Gastonia City Council) se celebran el primer y tercer martes de cada me a las 6 p.m. La primera reunión del mes se lleva a cabo en la Cámara del Consejo en el Ayuntamiento (City Hall), 181 S. South St. La segunda reunión del mes se lleva a cabo en el Salón del Foro Público del Palacio de Justicia de Gaston (Gaston County

AUDIENCIAS DE PRESUPUESTO *(*BUDGET HEARINGS)
Para averiguar las fechas en que recibimos contribuciones públicas para el presupuesto de la Ciudad, llame a la División de presupuesto (Budget Division) al 704-866-6957 o por correo electrónico a finance@cityofgastonia.com.

AUTOMOTORES: LICENCIA, MATRÍCULA Y TRANSFERENCIA DE TÍTULO DE PROPIEDAD (AUTO LICENSE, TAG AND TITLE TRANSFER)
Para obtener información sobre títulos, matrículas y transferencias de vehículos diríjase a la Agencia de placas de C. del N. (N.C. Plate Agency) al Eastridge Mall, 246 N. New Hope Road, #239, llame al 704-864-4856 o visite el sitio de Internet ncdot.gov. En el caso de matrículas de otros estados, hay un límite de 90 días para adquirir una matrícula de Carolina del Norte en el condado en que reside.

AUTORIDAD DE VIVIENDAS (HOUSING AUTHORITY)
La Autoridad de Viviendas de Gastonia (Gastonia Housing Authority) (GHA) ofrece viviendas permanentes a familias con ingresos bajos y moderados a través de los programas de Vivienda pública (Public Housing) y Vales de opción de vivienda (Housing Choice Voucher) financiados con fondos Federales. En su sitio de Internet ghanc.org, GHA ofrece una página con información para clientes actuales y potenciales. También puede llamar a la línea telefónica automatizada, 704-864-6771. En el Centro de autoservicio GHA (GHA Self Service Center), ubicado en 340 W. Long Ave., hay computadoras disponibles para uso público, que pueden utilizarse para llenar una solicitud electrónica de servicios de vivienda y para acceder a información general.

Vea también Programa de vales de opción de vivienda y Vivienda pública, bajos ingresos y personas mayores.

B

BASURA RESIDENCIAL (HOUSEHOLD TRASH)
Las cajas grandes, los desperdicios y los residuos adicionales que no quepan dentro del carro rodante de color verde pueden recolectarse junto a la acera por un cargo adicional. Los cargos por viaje son de USD$15 para menos de 100 libras y de USD$25 para más de 100 libras. Un viaje se define como la carga que puede transportar una camioneta.

Entre los ejemplos de desechos residenciales se incluyen muebles, somieres y colchones, alfombras enrolladas (no más de 4 pies de largo o de diámetro), ropa, sillas de jardín, ventanas y espejos con los cristales encintados y latas de

pintura vacías y secas. Todo material suelto debe ser embolsado.
La Ciudad no recoge tierra, piedras, ladrillos, granito, baldosas cerámicas, concreto, arena, maderos decorativos, traviesas, tarimas de madera, placas de yeso, piezas de automóviles o partes pequeñas de motores, aparatos electrónicos (televisores, hornos de microondas, computadoras, etc.), unidades centrales de aire acondicionado/calefacción, baterías, extintores de incendios, chapas, aislamiento, tejas y carros de reciclaje que contengan elementos no aprobados para reciclar.

Para más información, llame al 704-866-6774 o envíe un correo electrónico a generalservices@cityofgastonia.com. Para la eliminación de electrodomésticos, vea la sección Desecho de electrodomésticos.

BIBLIOTECAS (LIBRARIES)
La Biblioteca Pública del Condado de Gaston (Gaston County Public Library) tiene una sede principal y nueve sucursales más pequeñas en las zonas circundantes. Para más información, visite el sitio de Internet gastonlibrary.org o comuníquese con la sucursal más cercana a su hogar.

Ubicaciones de las bibliotecas Nombre en Inglés	Teléfono
Biblioteca del Condado de Gaston (sucursal principal) *(Gaston County Library)*	704-868-2164
Sucursal Belmont *(Belmont Branch)*	704-825-5426
Sucursal Ciudad Bressemer *(Bessemer City Branch)*	704-629-3321
Sucursal Cherryville *(Cherryville Branch)*	704-435-6767
Sucursal Dallas *(Dallas Branch)*	704-922-3621
Sucursal Ferguson *(Ferguson Branch)*	704-868-8046
Sucursal Lowell *(Lowell Branch)*	704-824-1266
Sucursal Mount Holly *(Mount Holly Branch)*	704-827-3581
Sucursal Stanley *(Stanley Branch)*	704-263-4166
Sucursal Union Road *(Union Road Branch)*	704-852-4073

cual administra los programas Federales y Estatales de vivienda: Keep Gastonia Beautiful, una afiliada local de Keep America Beautiful; Bienes raíces, que se ocupa de los bienes raíces de la Ciudad; y de las Ciudades hermanas (Sister Cities), que coordina las relaciones con ciudades hermanas extranjeras. Para más información, llame al 704-866-6906 o envíe un correo electrónico a neighborhoodresources@cityofgastonia.com.

REDUCTORES DE VELOCIDAD (SPEED HUMPS)
Para más información sobre los reductores de velocidad, llame al Departamento de Ingeniería (Engineering Department) al 704-866-6943, visite la oficina situada en el Centro de Negocios Municipal de Garland (Garland Municipal Business Center) en 150 S. York St., junto al Ayuntamiento (City Hall) o envíe un correo electrónico a engineering@cityofgastonia.com.

REFUGIO DE ANIMALES (ANIMAL SHELTER)
Gaston County Animal Care and Enforcement está abierto de lunes a miércoles de 11 a.m. a 6 p.m. Jueves y viernes de 11 a.m. a 5 p.m. y los sábados de 11 a.m. a 2 p.m. para adopción y recuperación de animales. Para obtener más información, llame al 704-922-8677 o al 704-922-8678 o visite el sitio web del Condado en gastongov.com.

REGISTRO DE ELECTORES (VOTER REGISTRATION)
Los ciudadanos deben completar una solicitud de registro de votantes que está disponible en línea en ncsbe.gov/voters/registering-to-vote. Después de completar y firmar, la solicitud debe enviarse por correo a la junta electoral de su condado. La Junta Electoral del Condado de Gaston se encuentra en 410 W. Franklin Blvd., Suite 50, Gastonia, NC 28052. Para obtener más información, llame al 704-852-6005 o visite el sitio web en gastongov.com.

RELLENO SANITARIO Y CENTROS DE RECICLAJE (LANDFILL & RECYCLING CENTERS)
El Condado de Gaston opera un relleno sanitario, que se encuentra en 3155 Philadelphia Church Rd., Dallas. En el Condado hay seis centros generales de reciclaje.

Centro de reciclaje Centro de reciclaje *(Inglés)*	Teléfono
Centro de reciclaje de Crowders Creek *(Crowders Creek Recycling Center)*	704-866-4794
Centro de reciclaje del Mercado de Agricultores *(Farmers Market Recycling Center)*	704-853-8411
Centro de reciclaje/transferencia Hardin *(Hardin Recycling/Transfer Center)*	704-922-5343

El reclamo se puede presentar en línea en cityofgastonia.com o llamando al 704-866-6802. Para obtener más información, envíe un correo electrónico a hr@cityofgastonia.com o llame al 704-866-6802.

RECOLECCIÓN DE BASURA (GARBAGE COLLECTION)
La Ciudad provee a los clientes residenciales un carro rodante de color verde para residuos, con una capacidad de 95 galones, que se vacía semanalmente. Su costo es de USD$8.50 por mes y se incluye en su factura mensual de servicios públicos. Se dispone de carros adicionales pagando un cargo por única vez de USD$50.00 y un cargo adicional de USD$8.50 por mes para cada carro. Los carros deben colocarse al borde de la acera antes de las 7 a.m. del día de recolección y retirarse de allí antes de la medianoche de ese día. Todos los desechos deben ser embolsados antes de colocarlos en el carro. No sobrecargue el carro. La tapa debe estar completamente cerrada y en la dirección apropiada, hacia la calle. Los carros deben colocarse separados al menos 4 pies entre sí y con respecto a buzones, vehículos y otras obstrucciones, a fin de permitir el acceso al camión automatizado.

Los residentes con discapacidades físicas son elegibles para el servicio especial de recolección en la puerta trasera. Simplemente presente un formulario de verificación de un médico. Para más información, llame al 704-866-6774 o envíe un correo electrónico a generalservices@cityofgastonia.com. Vea también Desechos residenciales y Desechos de jardín.

RECOLECCIÓN DE HOJAS (LEAF COLLECTION)
Las hojas se aspiran en la acera del 1 de octubre al 31 de marzo. Durante otras épocas del año, se pueden colocar hojas sueltas en recipientes de 32 galones y colocarlas en la acera la noche anterior al día de recolección. Los contenedores deben retirarse antes de las 7 p.m. el mismo día. Se alienta a los residentes a usar un contenedor de desechos de jardín provisto por la Ciudad. La ciudad no acepta desperdicios de jardín ni hojas en bolsas. Para obtener más información, llame al 704-866-6774 o envíe un correo electrónico a generalservices@cityofgastonia.com.

RECREACIÓN (RECREATION)
Vea Departamento de Parques y Actividades Recreativas.

RECURSOS DE VIVIENDAS Y VECINDARIOS (HOUSING AND NEIGHBORHOODS RESOURCES)
El Departamento de Recursos de Viviendas y Vecindarios (Housing and Neighborhood Resources Department) fue creado para administrar y promover los programas de calidad de vida de la Ciudad. Este departamento incluye la División de Desarrollo Comunitario (Community Development Division), la

BROOKWOOD, DISTRITO HISTÓRICO
Vea Distritos históricos.

C

CÁMARA DE COMERCIO (CHAMBER OF COMMERCE)
La Cámara de Comercio de Gaston (Gaston Chamber of Commerce) es una organización comercial sin fines de lucro que se dedica a promover oportunidades de negocios en Gastonia y el Condado de Gaston. Para más información, llame al 704-864-2621 o visite el sitio de Internet en gastonchamber.com.

CAMPO DE TIRO AL DISCO (SKEET AND TRAP RANGE)
El Departamento de Parques y Actividades Recreativas de Gastonia (Gastonia Parks and Recreation Department) opera un campo de tiro al disco regionalmente reconocido, cerca de la autopista 321N en 1670 Tulip Dr. El horario de atención es lunes a viernes de 1 p.m. a 8 p.m., sábados de 10 a.m. a 6 p.m. y domingos de 1 p.m. a 6 p.m. Los tiradores deben llevar sus propias armas y municiones (se aplican algunas restricciones), además de protección para ojos y oídos. Se ofrece a la venta una variedad limitada de cartuchos. A lo largo de todo el año se realizan torneos registrados. Para más información, llame al 704-866-6065 o 704-866-6839, o envíe un correo electrónico a recreation@cityofgastonia.com.

CAMPO DE TIRO CON RIFLE Y PISTOLA (RIFLE AND PISTOL RANGE)
El Centro de de Armas de Fuego y Entrenamiento Táctico de Gastonia (Gastonia Police Firearms & Tactical Training Center) está situado en Rankin Lake y está disponible para uso público en los horarios establecidos, por un cargo reducido. Para más información, llame al 704-866-6734, envíe un correo electrónico a police@cityofgastonia.com o visite el sitio de Internet GastoniaPD.org.

CANAL DEL GOBIERNO -CANAL 16 DE CABLE Y CANAL 99 DE U-VERSE (GOVERNMENT CHANNEL- CABLE CHANNEL 16 AND U-VERSE CHANNEL 99)
Los canals 16 y 99 son el canals oficial del gobierno de la Ciudad de Gastonia y del Condado de Gaston. Solo puede difundirse información gubernamental por este canal. Las operaciones del canal 16 y 99 son manejadas por la Oficina Pública del Condado de Gaston (Gaston County Public Information Office). Para más información, llame al 704-866- 3141 o visite el sitio de Internet del Condado, gastongov.com/departments.

CATS, SERVICIO DE AUTOBÚS EXPRESO PARA VIAJEROS DIARIOS (CATS EXPRESS COMMUTER BUS SERVICE)
El Sistema de Tránsito del Área de Charlotte (Charlotte Area Transit System) (CATS) ofrece un servicio de autobús expreso en la ruta I-85, desde Gastonia hasta la zona residencial de Charlotte. Para obtener información, llame al 704-336-RIDE, (866) 779- CATS o visite el sitio de Internet en ridetransit.org.

CEMENTERIOS (CEMETERIES)
La Ciudad de Gastonia opera y mantiene siete cementerios: Armstrong, Firestone, Hollywood, N. Oakland, Oakwood, Rosehill y Shiloh. Las parcelas o tumbas individuales en cualquier cementerio de la Ciudad se venden únicamente a residentes de Gastonia. En 2006, la Ciudad añadió un columbario para cenizas en el Cementerio de Hollywood (Hollywood Cemetery), situado en 540 N. Broad St. Para más información, llame al 704- 866-6769 o 704-866-6857, o envíe un correo electrónico a recreation@cityofgastonia.com.

CENTRO DE CONFERENCIAS DE GASTONIA (GASTONIA CONFERENCE CENTER)
El moderno Centro de conferencias de Gastonia es uno de los destinos más importantes de la región para conferencias, reuniones, eventos sociales y fiestas. Con una superficie de 30,000 pies cuadrados, cuenta con 10 salas de reuniones, espacios para eventos y un salón de baile de 5,100 pies cuadrados. Se encuentra ubicado en el centro de la ciudad, en 145 Dr. Martin Luther King Jr. Way. Para más información o para reservar espacio, visite gastoniaconferencecenter.com o llame al 704-869-1949.

CENTRO DE LA CIUDAD DE GASTONIA (DOWNTOWN GASTONIA)
El centro de la Ciudad de Gastonia se encuentra en medio de una reactivación y un resurgimiento. Una infusión de nuevos intereses e ideas está comunicando una renovada energía a los edificios históricos del centro, creando así una variedad cada vez mayor de vibrantes experiencias de compras, restaurantes, entretenimiento y vida diaria. Para más información sobre las oportunidades y actividades en el centro de la ciudad, visite cityofgastonia.com.

CENTRO DE MEDIACIÓN DE SOUTHERN PIEDMONT (MEDIATION CENTER OF THE SOUTHERN PIEDMONT)
El Centro de mediación de Southern Piedmont (Mediation Center of the Southern Piedmont) ayuda a resolver quejas de trato injusto y la discriminación en el empleo, la vivienda y los negocios, disputas entre arrendatarios e inquilinos, disputas generales y solicitudes de asistencia de cualquier tipo. Para más información, llame al 704-868-9576 o visite el sitio web mediationcsp.com.

Prevención del Crimen de la Policía de Gastonia *(Gastonia Police Crime Prevention)*	704-842-5117
Keep Gastonia Beautiful *(Keep Gastonia Beautiful)*	704-866-6906
Museo Schiele *(Schiele Museum)*	704-866-6900
Ciudades Hermanas *(Sister Cities)*	704-869-1938

PROGRAMAS PARA CIUDADANOS MAYORES (SENIOR CITIZENS PROGRAMS)
El Departamento de Parques y Actividades Recreativas de Gastonia (Gastonia Parks and Recreation Department) opera un programa completo de actividades y clubes orientados a las necesidades de los adultos mayores de Gastonia. Se incluyen excursiones, bailes con música en vivo, fiestas de temporada, bingo, cerámica, tarjetas, bailes con música country y mucho más. Los participantes de SilverArts y Senior Games compiten tanto a nivel local como a nivel estatal. Para más información, llame al Centro Recreativo para Adultos (Adult Recreation Center) al 704-866-6848 o 704-866-6842, o envíe un correo electrónico a recreation@cityofgastonia.com.

R

RECICLAJE (RECYCLING)
El reciclaje de residuos colocados al borde de la acera se ofrece sin cargo cada dos semanas a todas las unidades residenciales. Los artículos reciclados deben colocarse en el carro rodante de color gris de 95 galones. Si tiene preguntas, o si su contenedor de reciclaje no ha sido vaciado, comuníquese con Servicio al Cliente de Residuos Sólidos al 704-866-6774. Todos los artículos deben caber en el contenedor, con la tapa completamente cerrada. Coloque el contenedor a cuatro pies de buzones, vehículos y otras obstrucciones. Descargue la aplicación WasteWise en su teléfono inteligente o dispositivo y se le notificará automáticamente sobre su día de reciclaje. Un calendario que muestra las fechas de recogida está disponible en el Servicio al Cliente de Solid Waste o en el sitio web de la ciudad, cityofgastonia.com. Llame al 704-866-6774 para solicitar un calendario impreso. Para obtener una lista de los centros de reciclaje del condado, vea Relleno sanitario y centros de reciclaje.

RECLAMACIONES DE SEGUROS (INSURANCE CLAIMS)
Los ciudadanos que experimentan una pérdida o lesión como resultado de una instalación o actividad de la Ciudad pueden presentar un reclamo de reembolso.

Contribuciones por única vez:

1. Marque la casilla en el comprobante de su cuenta de servicios públicos.
2. Complete la información en el reverso del comprobante que indica el monto de su contribución y el pago total incluido.
3. Devuelva el comprobante de su cuenta junto con su pago en el sobre provisto.

Contribuciones mensuales

Si usted desea donar una cantidad fija de dinero cada mes e incluirla con sus cargos mensuales de servicios públicos, comuníquese con nuestra oficina al 704-869-1920. Esta cantidad puede ser de apenas USD$1.00 por mes o tanto como usted quiera donar. Además, si usted lo solicita, la Ciudad puede proporcionarle un informe con todas sus contribuciones anuales.

PROGRAMA SWAT-A-LITTERBUG (SWAT-A-LITTERBUG)

Cuando vea a alguien arrojar basura desde su vehículo, llame a Keep Gastonia Beautiful para comunicarles el número de patente y ellos enviarán al propietario del vehículo una carta para advertirle de la prohibición de arrojar basura. Llame al 704-866-6906 o envíe un correo electrónico a neighborhoodresources@cityofgastonia.com.

PROGRAMAS JUVENILES (YOUTH PROGRAMS)

Para más información acerca del 4-H y otros programas juveniles, póngase en contacto con el Servicio de Extensión Cooperativa de Carolina del Norte (North Carolina Cooperative Extension Service) al 704-922-2110 o visite el sitio web gaston.ces.ncsu.edu.

También hay programas juveniles especiales y educativos, disponibles a través de las siguientes agencias:

Agencia Agencia *(Inglés)*	**Teléfono**
Museo del Condado de Gaston *(Gaston County Museum)*	704-922-7681
Parques y Actividades Recreativas del Condado de Gaston *(Gaston County Parks and Recreation)*	704-922-2160
Departamento de Bomberos de Gastonia *(Gastonia Fire Department)*	704-866-6806
Parques y Actividades Recreativas de Gastonia *(Gastonia Parks and Recreation)*	704-866-6839

CENTRO RECREATIVO PARA ADULTOS (ADULT RECREATION CENTER)

El Departamento de Parques y Actividades recreativas de Gastonia (Gastonia Parks and Recreation Department) opera un Centro recreativo para adultos (Adult Recreation Center) que ofrece una variedad de clases, programas y actividades de ocio dirigidas a los adultos y adultos mayores de Gastonia. El centro ofrece viajes periódicos a eventos especiales y lugares de interés, bailes nocturnos, fiestas de temporada y otro tipo de entretenimiento. Además, este centro sirve de base para ofrecer actividades creadas para ciudadanos jóvenes y mayores de poblaciones especiales. El Centro recreativo para adultos (Adult Recreation Center) está ubicado en 519 W. Franklin Blvd. Para más información, llame al 704-866-6848, 704-866-6842 o envíe un correo electrónico a recreation@cityofgastonia.com.

CENTROS COMUNITARIOS (COMMUNITY CENTERS)

Los Centros Comunitarios (Community Centers) ofrecen una combinación de gimnasios, salas para clubes y salas de juegos, que están disponibles para su uso por el público general. Durante todo el año, el personal profesional ofrece una variedad de actividades recreativas supervisadas, deportes y programas de instrucción para todos los grupos de edades.

El horario de atención general es de lunes a jueves de 11 a.m. a 8 p.m., 10 a.m. a 7 p.m. de viernes, y sábados de 10 a.m. a 3 p.m., pero puede variar de acuerdo con actividades programadas. Durante los meses de verano y en las vacaciones escolares, los establecimientos están abiertos por más horas. Para más información, llame al Centro Comunitario de su localidad o envíe un correo electrónico a recreation@cityofgastonia.com.

Establecimiento Nombre en Inglés	**Dirección**	**Teléfono**
Centro recreativo para adultos *(Adult Recreation Center)*	519 W. Franklin Blvd.	704-866-6848
Centro Bradley *(Bradley Center)*	1200 N. Modena St.	704-866-6847
Centro Erwin *(Erwin Center)*	913 N. Pryor St.	704-866-6844
Centro Phillips *(Phillips Center)*	2031 Echo Lane	704-866-6851
Centro T. Jeffers *(T. Jeffers Center)*	121 N. Hartman Street	704-866-6852

CERTIFICADO DE ADECUACIÓN (CERTIFICATE OF APPROPRIATENESS)

Vea Distritos Históricos.

CERTIFICADOS DE NACIMIENTO (BIRTH CERTIFICATES)
Pueden obtenerse copias de los certificados de nacimiento en el Registro de Escrituras del Condado de Gaston (Gaston County Register of Deeds). Para más información, llame al 704-862-7687 o visite el sitio de Internet del Condado, gastongov.com.

CIERRE DE CALLES (STREET CLOSINGS)
Para más información sobre cierres de calles temporales o permanentes, llame al Departamento de Ingeniería (Engineering Department) al 704-866-6943, envíe un correo electrónico a engineering@cityofgastonia.com o visite la oficina situada en el Centro de Negocios Municipal de Garland (Garland Municipal Business Center) en 150 S. York St., junto al Ayuntamiento (City Hall). Para obtener información sobre cierres de calles relacionados con eventos, llame al 704-869-7892.

CITACIÓN (SUBPOENA)
Una citación es una orden judicial que ordena a una persona a comparecer en un juicio como testigo. Cuando se entrega en relación con un asunto penal, es presentada por la oficina del Fiscal de Distrito (District Attorney). Por ley, se pueden imponer multas y otras sanciones a cualquier persona que no cumpla con una citación judicial. Para más información, comuníquese con la oficina del Fiscal de Distrito (District Attorney) al 704-852-3113.

CIUDAD, PRESUPUESTO (CITY BUDGET)
Vea Presupuesto de la Ciudad.

CÓDIGO MUNICIPAL (MUNICODE)
El Código de Ordenanzas de Gastonia (Gastonia Code of Ordinances), que incluye la Ordenanza de Desarrollo Unificado (Unified Development Ordinance), está disponible en línea en municode.com/library/nc/gastonia. También hay un enlace desde la página principal del sitio de Internet de la Ciudad, bajo la categoría “Servicios Municipales” (City Services).

COMISIÓN DE PLANIFICACIÓN DE GASTONIA (PLANNING COMMISSION, GASTONIA)
La Comisión de Planificación de Gastonia (Gastonia Planning Commission) es un cuerpo de ciudadanos designado por el Consejo Municipal (City Council) para tomar decisiones y hacer recomendaciones sobre uso del suelo, planes de la ciudad a largo plazo, zonificación y desarrollo. Para más información, llame al 704-854-6652 o envíe un correo electrónico a planning@cityofgastonia.com.

PROGRAMA DE CIUDADES HERMANAS (SISTER CITIES PROGRAM)
El Programa de Ciudades Hermanas (Sister Cities Program) es en el departamento de servicios comunitarios (Community Services Department). Ciudades hermanas (Sister Cities) es una organización basada en los ciudadanos, establecida para fomentar y promover la amistad y el entendimiento mutuo entre personas del área de Gastonia y de países extranjeros, a través de asociaciones en la educación, la cultura, el desarrollo económico y el diálogo. La organización, fundada en 1990, es una corporación sin fines de lucro y está hermanada con las ciudades de Gotha (Alemania) y Santiago de Surco (Perú). Los estudiantes que cumplen los requisitos pueden solicitar un viaje a esos países si actualmente están inscritos en clases de alemán o español en una escuela pública o privada del condado de Gaston. Para obtener información adicional, llame al 704-869-1938.

PROGRAMA DE VALES DE OPCIÓN DE VIVIENDA (HOUSING CHOICE VOUCHER PROGRAM)
La Autoridad de Viviendas de Gastonia (Gastonia Housing Authority) administra el Programa de vales de opción de vivienda, financiado por fondos Federales, que provee subsidios de alquiler a familias de ingresos bajos y moderados en el Condado de Gaston. Los participantes que reciben vales de GHA pueden seleccionar su propia vivienda en el mercado privado. Según el costo de alquilar la propiedad seleccionada, la familia pagará aproximadamente del 30 al 40% de sus ingresos mensuales ajustados por el monto del alquiler y gastos razonables en servicios públicos. Según nuestra experiencia, la lista de espera para recibir los vales es de unos dos años. La lista de espera se abre y cierra de acuerdo con el número de solicitantes inscritos. Cuando se abren lugares en la lista, la información se publica en La Gaceta de Gaston (The Gaston Gazette) y en el sitio web de la GHA, ghanc.org. Las personas interesadas pueden obtener información general llamando a la línea telefónica automatizada 704-864-6771 y siguiendo las instrucciones, o visitando el sitio de Internet de la GHA, ghanc.org.

Vea también Autoridad de viviendas o Vivienda pública, bajos ingresos y personas mayores.

PROGRAMA DEL BUEN VECINO (GOOD NEIGHBOR PROGRAM
El Programa del “Buen vecino” (“Good Neighboor”) es una forma conveniente de permitir que nuestros clientes de servicios públicos ayuden a personas menos afortunadas añadiendo unos pocos dólares al monto de sus cuentas. Los fondos obtenidos a través de este programa se envían a Ministerios de Asistencia de Crisis (Crisis Assistance Ministries of Gastonia), que ayuda a las personas con dificultades económicas a pagar sus cuentas de servicios públicos. Hay dos maneras convenientes de participar:

PRESUPUESTO DE LA CIUDAD (BUDGET, CITY)
El Departamento de Presupuesto (Budget Department) es parte del Departamento de Servicios Financieros (Financial Services Department) y prepara los presupuestos anuales de operación y de capital, y supervisa y evalúa continuamente el presupuesto de la ciudad. Si tiene preguntas sobre el presupuesto de la Ciudad de Gastonia, llame al 704-866-6957 o envíe un correo electrónico a finance@cityofgastonia.com.

PROCURADOR MUNICIPAL (CITY ATTORNEY)
El Procurador Municipal brinda asesoría legal y representación al Consejo de la Ciudad, al Administrador de la Ciudad, a los departamentos del gobierno de la Ciudad y a las juntas y comisiones designadas por la Ciudad. El Procurador Municipal es designado por el Ayuntamiento e informa al mismo. La oficina del Fiscal de la Ciudad brinda asesoramiento legal en las reuniones del Consejo, realiza investigaciones legales y ofrece opiniones de asesoramiento y responde a las solicitudes del personal del Consejo y de la Ciudad para redactar o revisar contratos, ordenanzas y otros documentos legales.

La oficina representa a la Ciudad en litigios y brinda asistencia en la selección de asesoría legal externa cuando es necesario.

El Abogado de la Policía también brinda asesoramiento legal e interpretación al Departamento de Policía de la Ciudad, y asesora e instruye a los oficiales sobre las leyes y los fallos judiciales en constante cambio.

La oficina del Fiscal de la Ciudad no brinda asesoramiento legal a ciudadanos

particulares. Si un ciudadano privado tiene una pregunta legal, el ciudadano puede considerar la representación legal privada.

PROGRAMA DE ACCIÓN CORRECTIVA DE PROPIEDADES DE ALQUILER RESIDENCIAL (RESIDENTIAL RENTAL PROPERTY REMEDIAL ACTION PROGRAM)
El alquiler de propiedades residenciales constituye una parte importante de las viviendas disponibles en Gastonia. En su mayoría, estas propiedades benefician a los vecindarios en los que se encuentran ubicadas. Desafortunadamente, existe un pequeño porcentaje de propiedades de alquiler que son perjudiciales para las propiedades de los alrededores y de la propia ciudad, debido al elevado nivel de actividad delictiva asociada con ellas. El Programa de Acción Correctiva de Propiedades de Alquiler Residencial (Residential Rental Property Remedial Action Program), que aborda este problema, se basa en la reiteración de llamadas para solicitar servicio policial. Para más información, visite el sitio de Internet del Departamento de Policía de Gastonia (Gastonia Police Department), GastoniaPD.org, o llame al 704-836-0061.

COMUNICACIONES DE EMERGENCIA (EMERGENCY COMMUNICATIONS)
Para una respuesta de emergencia de ambulancia, policía, bomberos u otras emergencias, llame al número de emergencia “911.” Si no se trata de una emergencia, llame al 704- 866-3300.

COMUNICACIONES Y MERCADEO
El Departamento de Comunicaciones y Mercadeo ofrece servicios profesionales de comunicaciones y mercadeo que involucran comunicaciones internas y externas para los departamentos de la Ciudad. Los servicios incluyen diseño gráfico, relaciones con los medios, redes sociales y publicidad. Para obtener más información, visite cityofgastonia.com, llame al 704-866-6749 o envíe un correo electrónico a communications&marketing@cityofgastonia.com.

CONDICIONES DE PAGO DE CUENTAS DE SERVICIOS PÚBLICOS (PAYMENT TERMS – UTILITY BILLS)
Las cuentas deben pagarse cundo son recibidas y se consideran vencidas 21 días después de la fecha indicada en ella. Si el pago no se recibe hasta las 5 p.m. en la fecha de vencimiento, se aplicará un cargo de USD$5 o de 1.5% sobre el monto de la cuenta, según cuál sea mayor, que se agregarán al total. Se le enviará por correo un aviso recordatorio y si el pago no se recibe en la fecha indicada, se añadirá a la cuenta un cargo administrativo de USD$25 y se programará una fecha de desconexión. Para evitar la desconexión, el cliente debe pagar el saldo deudor y el cargo administrativo añadido. Si se desconectan los sericios, se agregará a la cuenta una tarifa adicional adoptada por el presupuesto annual cuando se restablezca el servicio. Si el servicio se restablece después de las 5 p.m. se aplicará un cargo adicional según lo aprobado por el presupuesto annual para la reconexión fuera del horario de atención. Para más información, llame a la Línea Automatizada de Atención al Cliente (Automated Customer Service Line) al 704-866-6716.

CONSEJO MUNICIPAL (CITY COUNCIL)
El Consejo Municipal de Gastonia (Gastonia City Council) se compone del Alcalde y seis concejales (un representante de cada uno de los seis distritos residenciales de la Ciudad). Todos los funcionarios son elegidos para mandatos de cuatro años escalonado. Las elecciones se celebran cada dos años en noviembre. Para más información, visite la página inicial del sitio de Internet de la Ciudad en cityofgastonia.com.

CONTROL DE BASURA Y CUMPLIMIENTO DE NORMAS (LITTER CONTROL & ENFORCEMENT)
El Oficial de Policía para cumplimiento de las normas ambientales de la Ciudad (City’s Environmental Enforcement Police Officer) es parte de la División de

Cumplimiento de Códigos (Code Enforcement Division). Toda denuncia sobre descarga de desperdicios, vertederos ilegales y delitos ambientales debe ser reportada y tramitada a través de esta División. Para más información, llame al 704-866-6760 y seleccione la opción 4, o envíe un correo electrónico a codeenf@cityofgastonia.com. Para denunciar áreas con abundancia de desperdicios dentro de la ciudad para su limpieza, llame a Keep Gastonia Beautiful al 704-866-6906 o envíe un correo electrónico a neighborhoodresources@cityofgastonia.com.

CONTROL DE LA RABIA Y DE PERROS EXTRAVIADOS (RABIES AND STRAY DOG CONTROL).
Todos los animales requieren vacunas anuales contra la rabia, así como permisos. Para más información, comuníquese con el Refugio de Animales del Condado de Gaston (Gaston County Animal Shelter) al 704-922-8677 o 704-922-8678, o visite el sitio de Internet del Condado, gastongov.com.

CONTROL DE LA VEGETACIÓN (VEGETATION CONTROL)
Para obtener información sobre todos los tipos de control de la vegetación, póngase en contacto con Servicio de Extensión Cooperativa de Carolina del Norte (North Carolina Cooperative Extension Service) al 704-922-0301 o visite el sitio de Internet gaston.ces.ncsu.edu.

CRECIMIENTO EXCESIVO DEL CÉSPED (GRASS, OVERGROWN
Para informar sobre césped de más de 12 pulgadas de alto o con crecimiento desmedido, envíe un correo electrónico a la División de Cumplimiento de Codigos (Code Enforcement Division), codeenf@cityofgastonia.com, o llame al 704-866-6760 y seleccione la opción 4.

CUENTAS DE SERVICIOS PÚBLICOS (BILLS, UTILITY BILLS)
Las facturas se envían mensualmente a los clientes que reciben servicios de servicios públicos con la Ciudad de Gastonia / Two Rivers Utilities y se generan en función de su ciclo de facturación. Los ciclos de facturación están determinados por la ubicación geográfica de la dirección de su servicio dentro de la Ciudad y cuando su medidor se lee mensualmente. Las facturas vencen al recibo y se consideran vencidas si no se pagan el día 21 después de la facturación o antes. Si tiene preguntas sobre su factura, llame al 704-866-6716 o envíe un correo electrónico a billing@cityofgastonia.com.

CUIDADO Y CUMPLIMIENTO DE ANIMALES
El Departmento de Ciudados y Cumplimiento de Animales del Condado de Gaston trabaja para garantizar la salud y la seguridad de los ciudadanos junto con el ciudado y tratamiento adecuado de los animals a través de servicios relacionados con los animals. Se requieren licencias de mascotas y solicitudes

se basará en su consumo durante el año pasado. Se le cobrará este monto durante 11 meses y el 12º mes se saldará cualquier diferencia entre lo que usted pagó y los cargos reales. A fin de ser elegible para la facturación según presupuesto, su cuenta no debe estar vencida y usted debe haber tenido servicios durante al menos 12 meses en su dirección actual. Para inscribirse en este servicio, llame a la Oficina de Atención al Cliente (Customer Service Office) al 704-866-6716.

PLAN DE PAGO NIVELADO DE SERVICIOS PÚBLICOS (EQUALIZED PAYMENT PLAN – UTILITIES)
Vea Plan de facturación según presupuesto – Servicios públicos.

PLANIFICACIÓN DEL TRANSPORTE (TRANSPORTATION PLANNING)
La planificación del transporte por vías públicas (principales calles y carreteras), vías de tren, aeropuertos, transporte público y sendas peatonales o para bicicletas es realizada por la Organización de Planificación Metropolitana Gaston-Cleveland-Lincoln (Gaston- Cleveland-Lincoln Metropolitan Planning Organization) (GCLMPO). Los límites de la GCLMPO abarcan los condados de Gaston, Cleveland y Lincoln.

La Ciudad de Gastonia es la agencia de planificación líder para la GCLMPO y la División de Planificación de Transporte (Transportation Planning Division) de la Ciudad se desempeña como personal de la MPO. Las responsabilidades del personal incluyen realizar estudios de planificación, prever patrones y demandas de viajes, y proporcionar conocimientos técnicos a todas las jurisdicciones miembro de la GCLMPO. Para obtener información acerca del proceso de planificación del transporte y de las actividades y planes de la GLCMPO, llame al 704-854-6604 o visite el sitio de Internet gclmpo.org.

PLANOS DE OBRA (SITE PLANS)
El paso inicial al solicitar permisos de construcción para edificar o ampliar cualquier estructura (a excepción de las estructuras unifamiliares y sus edificios accesorios), es necesario presentar un plano de obra al Departamento de Ingeniería (Engineering Department). Cualquier pregunta relacionada con procedimientos de planos de obra debe dirigirse al Departamento de Ingeniería (Engineering Department), 704-866-6943 o engineering@cityofgastonia.com.

PRECINTOS ELECTORALES (ELECTION PRECINCTS)
Para obtener información sobre los precintos o distritos electorales, llame la Junta de Elecciones del condado de Gaston (Gaston County Board of Elections) al 704-852-6005 o visite el sitio de Internet gastongov.com/departments/elections.

ESTABLECIMIENTO *(Inglés)*	DIRECCIÓN	TELÉFONO *(estacional)*
Piscina del Parque Erwin *(Erwin Park Pool)*	913 N. Pryor St.	704-853-8152
Piscina del Parque Lineberger *(Lineberger Park Pool)*	632 Garrison Blvd.	704-866-6846

PISTAS PARA TROTAR (JOGGING TRACKS)
Vea "Pistas y senderos para caminar".

PISTAS Y SENDEROS PARA CAMINAR (WALKING TRACKS/TRAILS)
El Departamento de Parques y Actividades Recreativas de Gastonia (Gastonia Parks and Recreation Department) mantiene seis pistas o senderos para caminar en toda la ciudad. Las escuelas del Condado de Gaston también mantienen sus propias pistas para caminar abiertas al público cuando la escuela no dicta clases. Por su seguridad, no lleve perros ni ande en bicicleta por las pistas. Para más información, llame al 704-866-6839 o envíe un correo electrónico a recreation@cityofgastonia.com.

Ubicación de la pista o sendero Pista o sendero *(Inglés)*	Dirección
Pista Clay St. Escuela Intermedia de York Chester* *(Clay St. Track, York Chester Middle School)*	W. Garrison Blvd. y S. Clay St.
Parque Erwin* *(Erwin Park)*	913 N. Pryor St.
Parque Martha Rivers *(Martha Rivers Park)*	1525 Neal Hawkins Rd.
Parque Phillips* *(Phillips Park)*	2031 Echo Ln.
Parque Lago Rankin *(Rankin Lake Park)*	1750 Rankin Lake Rd.
Parque Smyre Millennium *(Smyre Millennium Park)*	2851 Millstone Dr.

** Sitios con pistas alumbradas*

PLAN DE FACTURACIÓN SEGÚN PRESUPUESTO – SERVICIOS PÚBLICOS (BUDGET BILLING PLAN – UTILITIES)
Usted puede eliminar los altibajos de su cuenta mensual de servicios públicos inscribiéndose en un plan de facturación según presupuesto. Su pago mensual

de etiquetas dentrol de los 10 días posteriors a la vacuna contra la rabia. Existen leyes de correa, se pueden adopter mascotas de refugio y Gaston tiene un clínica de esterilización/castración de bajo costo. Encuentre más información en gastongov.com o llame al 704-922-8677 o 704-922-8678. Después de las horas normales de trabajo, llame al 704-866-3300.

CUMPLIMIENTO DEL CÓDIGO DE VIVIENDA Y QUEJAS SOBRE VIVIENDA (HOUSING CODE ENFORCEMENT, HOUSING COMPLAINTS)
Vea Mínimo cumplimiento del Código de Vivienda.

D

DEPARTAMENTO DE BOMBEROS (FIRE DEPARTMENT)
El Departamento de Bomberos de Gastonia (Gastonia Fire Department) es una organización profesional acreditada nacionalmente, que se dedica a ofrecer los mejores servicios posibles en caso de incendio, salvamento y seguridad de la vida para los residentes de Gastonia. Para cumplir esta misión, el Departamento ofrece una gama completa de servicios, que incluyen extinción de incendios, servicios médicos de emergencia, mitigación de materiales peligrosos, rescate y extracción especializados, cumplimiento del código de incendios, prevención de incendios y educación sobre seguridad de la vida. Cuenta con ocho Estaciones de bomberos ubicadas estratégicamente en toda la ciudad, para garantizar a los ciudadanos un rápido tiempo de respuesta ante cualquier necesidad de emergencia. También mantiene equipos de tiempo completo, tanto para respuesta a materiales peligrosos como para situaciones de rescate técnico.

Para más información, llame al 704-866-6806 o 704-866-6807, o envíe un correo electrónico a fire@cityofgastonia.com.

Para obtener información después de las 5 p.m. o en fines de semana o días festivos, llame al 704-869-1919.

Nombre en Español Nombre en Inglés	Teléfono
EMERGENCIAS POR INCENDIO	911
Administración de incendios *(Fire Administration)*	704-866-6806
Operaciones de incendios *(Fire Operations)*	704-866-6810
Seguridad de la vida *(Life Safety)*	704-866-6811

Capacitación en incendios *(Fire Training)*		704-866-6813
Administración de emergencias *(Emergency Management)*		704-866-6797

DEPARTAMENTO DE INGENIERÍA (ENGINEERING DEPARTMENT)
Entre los servicios que presta el Departamento de Energía (Engineering Department) se encuentra proporcionar especificaciones y detalles estandarizados, emitir permisos de entradas de automóviles, permisos de eventos y permisos temporales de cierre de calles, procesar solicitudes de reductores de velocidad en las calles, revisar planos de subdivisiones y de sitios, revisar y procesar solicitudes de mejoras en sistemas de drenaje pluvial, manejar asuntos relacionados con el sistema de calles, asignar números de casas y verificar direcciones y proporcionar mapas oficiales de la ciudad para venta. También se dispone de información sobre cauces de ríos para su inspección, así como de planos de muchos proyectos de carreteras Locales y Estatales para su revisión. Para más información, llame al Departamento de Ingeniería (Engineering Department) al 704-866- 6943, envíe un correo electrónico a engineering@cityofgastonia.com o visite la oficina situada en el Centro de Negocios Municipal de Garland (Garland Municipal Business Center) en 150 S. York St., junto al Ayuntamiento (City Hall).

DEPARTAMENTO DE PARQUES Y ACTIVIDADES RECREATIVAS (PARKS AND RECREATION DEPARTMENT)
El Departamento de Parques y Actividades Recreativas (Parks and Recreation Department) de Gastonia opera y mantiene cinco centros comunitarios, 13 parques/áreas de juegos con lugares para picnic, un complejo deportivo para jóvenes, un complejo de softbol, un lago de 80 hectáreas para pesca y navegación, dos piscinas, dos parques infantiles de agua, un tren en miniatura, 28 canchas de tenis, un estadio de béisbol, un campo de tiro al vuelo, un corredor verde y seis pistas/senderos para caminar. Algunas de estas instalaciones pueden alquilarse para eventos privados cuando no sean utilizadas por el público en general.

Este departamento también procura satisfacer las necesidades del programa de recreación cotidiana de la comunidad ofreciendo oportunidades deportivas durante todo el año y clases educativas para jóvenes y adultos. Se cobra un cargo económico por todas las clases. También se ofrecen eventos de temporada y actividades para poblaciones especiales en toda la ciudad.

Para más información, vea los listados bajo los títulos Centro recreativo para adultos, Atletismo, Centros comunitarios, Golf de disco, Vías verdes, Tren en miniatura, Parques y áreas de juego, Parque Rankin Lake, Programas para ciu-

Permisos para ruidos molestos:	Departamento de Policía *(Police Department)*	704-842-5191
Permisos para ruidos molestos:	Departamento de Policía *(Police Department)*	704-842-5191
Permisos para eventos:	Departamento de Ingeniería *(Engineering Department)*	704-866-6943
Permisos para disparar armas de fuego:	Departamento de Policía *(Police Department)*	704-842-5191
Taxis:	Departamento de Policía *(Police Department)*	704-866-6966
Permisos temporales:	División de Inspecciones de Edificios *(Building Inspections Division)*	704-866-6729
Certificado de ocupación según la zonificación:	División de Inspecciones de Edificios *(Building Inspections Division)*	704-866-6741

PERMISOS DE SENDERO PRIVADO (DRIVEWAY PERMITS)
Para información sobre permisos de sendero privado, llame al Departamento de Ingeniería (Engineering Department) al 704-866-6943, envíe un correo electrónico a engineering@cityofgastonia.com o visite la oficina situada en el Centro de Negocios Municipal de Garland (Garland Municipal Business Center) en 150 S. York St., junto al Ayuntamiento (City Hall).

PERMISOS PARA EVENTOS (EVENT PERMITS)
Vaya en línea a cityofgastonia.com para obtener información del evento y completar una solicitud de evento. Por favor llame al 704-869-7892 o envíe un correo electrónico a recreación@cityofgastonia.com con cualquier pregunta.

PISCINAS (SWIMMING POOLS)
El Departamento de Parques y Actividades Recreativas de Gastonia (Gastonia Parks and Recreation Department) opera dos piscinas al aire libre durante los meses de verano, a partir del fin de semana del Día de los Caídos (Memorial Day). Por una tarifa económica, se ofrecen clases de natación en sesiones de dos semanas. Para más información, llame al 704-869-1018 o envíe un correo electrónico a recreation@cityofgastonia.com.

PASAPORTES (PASSPORTS)
Usted puede solicitar un pasaporte por Internet ingresando a travel.state.gov o visitando la oficina de correo en 301 W. Main Ave., Gastonia, 704-867-6312.

PERMISO DE QUEMA (BURNING PERMITS)
Está prohibido quemar cualquier material al aire libre dentro de los límites de la Ciudad. Para más información, llame al Departamento de Bomberos de Gastonia (Gastonia Fire Department) al 704-866-6806, o envíe un correo electrónico a fire@cityofgastonia.com.

PERMISOS (PERMITS)

PERMISOS	DEPARTAMENTO *(Inglés)*	TELÉFONO
Permisos para la venta de bebidas alcohólicas:	Cumplimiento ABC del Departamento de Policía *(Police Department ABC Enforcement)*	704-866-6874
Construcción de edificios/demoliciones/ traslado o colocación de casas:	División de Inspecciones de Edificios *(Building Inspections Division)*	704-866-6729
Vendedores ambulantes en el centro de la ciudad:	Departamento de Parques y Recreación *(Parks and Recreation Department)*	704-869-7892
Electricidad, plomería, mecánica:	División de Inspecciones de Edificios *(Building Inspections Division)*	704-866-6729
Permisos para eventos:	Departamento de Parques y Recreación *(Parks and Recreation)*	704-869-7892
Distrito histórico (certificado de idoneidad):	Departamento de Planificación *(Planning Department)*	704-854-6652
Permisos de caza:	Departamento de Policía *(Police Department)*	704-842-5191
Permisos para la tenencia de ganado:	División de Cumplimiento de Códigos *(Code Enforcement Division)*	704-866-6760

dadanos mayores, Parque Sims Legion, Campo de tiro al vuelo, Piscinas, Tenis y Pistas y senderos para caminar. Para más información, llame al Departamento de Parques y Actividades Recreativas (Parks and Recreation Department) al 704-866-6839 o envíe un correo electrónico a recreation@cityofgastonia.com.

Para información acerca de los programas Parques y Actividades Recreativas del Condado de Gaston (Gaston County Parks & Recreation), llame al 704-922-2160 o visite el sitio de Internet del condado, gastongov.com.

DEPARTAMENTO DE PERSONAL (PERSONNEL DEPARTMENT)
Vea Departamento de Recursos Humanos.

DEPARTAMENTO DE PLANIFICACIÓN (PLANNING DEPARTMENT)
El Departamento de Planificación (Planning Department) promueve la viabilidad y el desarrollo ordenado de la comunidad a fin de proteger la salud pública, la seguridad y el bienestar general. Las actividades de planificación se dividen en tres grandes áreas funcionales:

PLANIFICACIÓN ACTUAL
Se ocupa del mantenimiento e implementación de las políticas de la Ciudad para el uso de tierras, tal como la zonificación y otras ordenanzas de desarrollo. Las actividades incluyen coordinar revisiones y audiencias públicas para re-zonificaciones y permisos especiales de uso, revisión de desarrollos y preguntas del público sobre cambios en la zonificación. Para más información, llame al 704-854-6652.

PLANIFICACIÓN A LARGO PLAZO
Trabaja con grupos de ciudadanos y funcionarios para elaborar planes de desarrollo a largo plazo, como el Plan Integral de la Ciudad “Gastonia 2020: Nuestro lugar en el future.” Otras actividades de planificación incluyen planes para áreas pequeñas, planes para corredores de tráfico, planes de revitalización, administración del distrito histórico y apoyo a grupos especiales de planificación estratégica para Gastonia en el Oeste, el centro de la ciudad, el desarrollo económico y las vías verdes. Para más información, llame al 704-866-6796.

PLANIFICACIÓN DEL TRANSPORTE
La planificación del transporte para las vías de comunicación (calles principales y autopistas), trenes, aeropuertos, transporte público y bicicletas/ peatones es realizada por la Organización de Planificación Metropolitana Gaston-Cleveland-Lincoln (Gaston-Cleveland-Lincoln Metropolitan Planning Organization) (GCLMPO). Los límites de la GCLMPO incluyen los condados de Lincoln, Cleveland y Gaston completos.

La Ciudad de Gastonia es el principal organismo de planificación de la GCLMPO y la División de Planificación de Transporte (Transportation Planning Division) de la Ciudad se desempeña como personal de la GCLMPO. Las responsabilidades del personal incluyen realizar estudios de planificación, pronosticar demanda y patrones de viajes y proporcionar los conocimientos técnicos a todos los miembros de las jurisdicciones de la GCLMPO. Para más información acerca del proceso de planificación del transporte y las actividades y planes de la GCLMPO, llame al 704-854-6604, o visite el sitio web gclmpo.org.

Para comunicarse con el Departamento de Planificación (Planning Department), envíe un correo electrónico a planning@cityofgastonia.com o visite el Centro de Negocios Municipal de Garland (Garland Municipal Business Center) en 150 S. York St., próximo al Ayuntamiento (City Hall).

DEPARTAMENTO DE POLICÍA (POLICE DEPARTMENT)

El Departamento de Policía de Gastonia (Gastonia Police Department) es una organización altamente capacitada y profesional de aplicación de la ley. Es, además, el segundo departamento más grande de policía urbana en el área de Charlotte. La misión del departamento es proteger, servir y mejorar la calidad de vida de todos los ciudadanos. El Departamento cuenta con un personal de aproximadamente 200 policías y empleados civiles y está ubicado en 200 E. Long Ave. Los principales contactos son los siguientes:

Contacto/Servicio Nombre en Inglés	Teléfono
Jefe de Policía *(Chief of Police)*	704-866-6890
Subjefe de Policía – Servicios de campo *(Assistant Chief of Police – Field Services)*	704-866-6889
Subjefe de Policía – Operaciones de apoyo *(Assistant Chief of Police – Support Operations)*	704-842-5191
Capitán del Distrito Este *(East District Captain)*	704-854-6634
Capitán del Distrito Oeste *(West District Captain)*	704-842-5141
Capitán del Distrito Central *(Central District Captain)*	704-842-5119
Copias de informes policiales *(Copies of Police Reports)*	704-866-6702
Prevención de delitos *(Crime Prevention)*	704-842-5117

Ubicación del parque Ubicación del parque *(Inglés)*	Dirección
Parque All-American *(All-American Park)*	1992 Garland Ave.
Vía verde Avon / Catawba Creek *(Avon / Catawba Creek Greenway)*	632 E. Garrison Blvd. *(Parque Lineberger/ Lineberger Park)*
Parque Bradley *(Bradley Park)*	1200 N. Modena St.
Parque del Este *(East Park)*	2104 E. Hemlock St.
Parque Erwin *(Erwin Park)*	913 N. Pryor St.
Parque Ferguson *(Ferguson Park)*	1401 Golf Course Dr.
Parque Cascadas I.C. *(I.C. Falls Park)*	1353 Bradford Heights Rd.
Parque Lineberger *(Lineberger Park)*	632 Garrison Blvd.
Parque Martha Rivers *(Park Martha Rivers)*	1525 Neal Hawkins Rd.
Parque Club del Optimimo *(Optimist Club Park)*	359 S. Vance St.
Parque Phillips *(Phillips Park)*	2031 Echo Ln.
Parque Lago Rankin *(Rankin Lake Park)*	1750 Rankin Lake Rd.
Parque Sims Legion *(Sims Legion Park)*	1001 N. Marietta St.
Campo de tiro al vuelo y trap *(Skeet and Trap Range)*	1670 Tulip Dr.
Parque Smyre Millennium *(Smyre Millennium Park)*	2851 Millstone Dr.
Parque T. Jeffers *(T. Jeffers Park)*	121 N. Hartman St.

Para más información, llame al Departamento de Parques y Actividades Recreativas (Parks and Recreation Department) al 704-866-6839 o envíe un correo electrónico a recreation@cityofgastonia.com.

el pago en su cuenta. Antes de realizar su pago, verifique los tiempos de procesamiento de esas empresas, particularmente si su cuenta está vencida o sujeta a desconexión.

PARQUE ESTATAL CROWDERS MOUNTAIN (CROWDERS MOUNTAIN STATE PARK)

Crowders Mountain es parte del sistema de parques del estado de Carolina del Norte y ofrece oportunidades para practicar senderismo, acampar, escalada en roca, picnic, deportes acuáticos y eventos educativos. La dirección del centro de visitantes es 522 Park Office Lane, Kings Mountain, N.C.Para más información, llame al 704-853-5375 o visite el sitio de Internet en ncparks.gov.

PARQUE LAGO RANKIN (RANKIN LAKE PARK)

Parque Lago Rankin (Rankin Lake Park) es un parque de la Ciudad de 192 acres ubicado a la salida de la autopista North 321, en 1750 Rankin Lake Rd. Tiene un bosque natural y un lago de 80 acres para pesca y navegación limitada (con cargo, alquileres disponibles), refugios grandes y pequeños para picnic (con cargo), 1.77 millas de senderos pavimentados para paseantes y un exigente campo de golf de disco con 18 hoyos. También puede alquilarse una casa club con instalaciones de cocina. Para más información o para reservaciones, llame al 704-866-6839 o envíe un correo electrónico a recreation@cityofgastonia.com.

PARQUE SIMS LEGION (SIMS LEGION PARK)

El Parque Sims Legion (Sims Legion Park) está ubicado en 1001 N. Marietta St. Este parque cuenta con un estadio de béisbol profesional con tribunas y gradas, y un campo de práctica de la Little League y la Junior League. El parque es utilizado por la American Legion, la Coastal Plaines League con jugadores universitarios locales en verano, y por las escuelas secundarias locales. Asimismo, se utiliza para torneos de fin de semana y eventos especiales. Para más información, llame al 704-866-6838 o envíe un correo electrónico a recreation@cityofgastonia.com.

PARQUES Y ÁREAS DE JUEGO (PARKS AND PLAY AREAS)

El Departamento de Parques y Actividades Recreativas de Gastonia (Gastonia Parks and Recreation Department) cuenta con parques ubicados en toda la ciudad de Gastonia. Los parques abren desde el amanecer hasta el anochecer, los siete días de la semana, a menos que se informe otra cosa. Estos parques ofrecen oportunidades para una variedad de actividades recreativas e incluyen diversas combinaciones de instalaciones deportivas, juegos infantiles y lugares para picnics.

Estadísticas delictivas/Lista de llamadas policiales *(Crime Statistics / Police Calls List)*	704-869-1990
Operación captura *(Crime Stoppers)*	704-861-8000
Detectives *(Detectives)*	704-866-6880
Oficial de cumplimiento ambiental *(Environmental Enforcement Officer)*	704-866-6771
Toma de huellas dactilares *Fingerprinting)*	704-842-5151
Información general *(General Information)*	704-866-6702
Oficina de identificación *(Identification Bureau)*	704-842-5151
Investigación sobre personas desaparecidas y jóvenes *(Juvenile & Missing Persons Investigations)*	704-866-6880
Información pública *(Public Information)*	704-854-6665
Campo de tiro con rifle y pistola *(Rifle and Pistol Range)*	704-866-6734
Verificación de personas/Vehículos sospechosos *(Suspicious Person / Vehicle Check)*	704-866-3300
Para dar información sobre drogas ilegales *(To Provide Tips About Illegal Drugs)*	704-866-8440
Accidentes de tránsito/investigaciones *(Traffic Accidents / Investigations)*	704-866-3300
Enlace para víctimas y testigos *(Victim Witness Liaison)*	704-866-6880

Se puede acceder a más información ingresando a GastoniaPD.org o llamando a Registros policíacos/Escritorio de atención (Police Records/Front Desk) al 704-866-6702. SI NO ES UNA EMERGENCIA POLICIAL, llame al 704-866-3300. Para EMERGENCIAS POLICIALES, llame al 911. Para comunicarse con el Departamento de Policía (Police Department), envíe un correo electrónico a police@cityofgastonia.com.

DEPARTAMENTO DE RECURSOS HUMANOS (HUMAN RESOURCES DEPARTMENT)

El Departamento de Recursos Humanos (Human Resources Department) de la Ciudad de Gastonia tiene en cuenta la contratación y el desarrollo profesional

de sus empleados, así como la administración y el mejoramiento de los programas asociados. Este departamento es responsable de los programas de seguro, prevención de pérdidas y seguridad de la Ciudad. Asimismo, proporciona orientación y asistencia de personal a sus administradores, supervisores, fuerza de trabajo y residentes. Para más información, llame al 704-866-6859 o envíe un correo electrónico a hr@cityofgastonia.com.

DEPARTAMENTO DE SALUD (HEALTH DEPARTMENT)
El Departamento de Salud del Condado de Gaston (Gaston County Health Department) ofrece diversos servicios a los residentes del Condado, el pago por esos servicios depende de los ingresos. Para más información sobre estos servicios, comuníquese con el Departamento de Salud del Condado de Gaston (Gaston County Health Department al 704-853-5000 o visite el sitio de Internet del Condado, gastongov.com.

DEPARTAMENTO LEGAL (LEGAL DEPARTMENT)
Vea Procurador Municipal.

DEPARTAMENTO DE SERVICIOS COMUNITARIOS (COMMUNITY SERVICES DEPARTMENT)
Los Departamento de servicios comunitarios (Community Services Department) administra los programas Federales y Estatales de vivienda. La mayoría de las actividades benefician a familias de ingresos bajos o moderados. Algunos de los programas son:

- Programa de reparaciones de emergencia
- Programa de reparaciones urgentes
- Asistencia con el pago inicial para potenciales compradores de viviendas
- Adquisición y rehabilitación de unidades deficientes para su reventa
- Revitalización dirigida de vecindarios

Los Departamento de servicios comunitarios (Community Services Department) están ubicadas en el Centro de Negocios Municipal de Garland (Garland Municipal Business Center), 150 S. York St., junto al Ayuntamiento (City Hall). Para más información, llame al 704-866-6752 o envíe un correo electrónico a neighborhoodresources@cityofgastonia.com.

DESECHO DE ELECTRODOMÉSTICOS/NEUMÁTICOS/ METALES/MUEBLES (APPLIANCES / TIRES / METAL / FURNITURE DISPOSAL)
La División de Desechos Sólidos de la Ciudad de Gastonia (City of Gastonia Solid Waste Division) recoge el exceso de desperdicios: artículos para el hogar,

Giro bancario Usted
continuará recibiendo una cuenta mensual y podrá girar el pago hasta 14 días después de la fecha de vencimiento de su cuenta. Para registrarse en este servicio, visite nuestro sitio web en cityofgastonia.com y complete la Solicitud de girl bancario automático.

Teléfono
Pague su cuenta en cualquier momento o lugar con MasterCard, Visa, Discover o cheque electrónico llamando a la Línea Automatizada de Atención al Cliente (Automated Customer Service Line) al 704-866- 6716, o a Paymentus al 1-888-484-9465. Tenga disponible su número de cuenta y código postal de facturación. Los pagos recibidos después de las 5 p.m., los fines de semana o días festivos se acreditarán el siguiente día hábil.

Por Internet
Usted puede pagar su cuenta por Internet con una tarjeta de débito, tarjeta de crédito o cuenta bancaria, las 24 horas del día, los siete días de la semana, sin cargos adicionales. Para pagar en línea, visite el sitio web de la ciudad en cityofgastonia.com. Allí encontrará toda la información que necesita para hacer un pago por Internet. Los pagos recibidos después de las 5 p.m., los fines de semana o días festivos se acreditarán el siguiente día hábil.

Quioscos de pago
También hay quioscos de pago automatizado disponibles en Bi-Lo en 2601 South New Hope Road; Food Lion en 1024 W. Hudson Blvd., 3011 Union Road, ys 111 W. Garrison Blvd. y Ganesha Food Mart en 1617 N. Chester St. Los clientes deben tener a la mano su número de cuenta y su dirección de correo. Los pagos pueden hacerse en efectivo o con tarjeta de débito/ crédito. Los pagos recibidos después de las 5 p.m., los fines de semana o días festivos se acreditarán el siguiente día hábil.

Ace Cash
Usted puede pagar su cuenta personalmente en Ace Cash Express,

Express
2957 W. Franklin Blvd. Por este servicio se añadirá a su pago un cargo de USD$1. Para conocer los horarios de atención visite el sitio de Internet en acecashexpress.com o llame al 704-861-1965.

Si bien existen otras empresas que aceptan pagos de servicios públicos, a menos que la empresa mantenga una relación de negocios establecida con la ciudad de Gastonia, no podemos garantizar cuándo se registrará

ORDEN JUDICIAL DE PROTECCIÓN (PROTECTIVE ORDER)
Para obtener una orden judicial de protección/restricción, comuníquese con el Departamento de Registros Civiles (Civil Filings Department), Oficina del Secretario de la Corte Superior (Clerk of Superior Court's Office), Palacio de Justicia del Condado de Gaston (Gaston County Courthouse) o llame al 704-852-3402. Para más información sobre protección contra abuso, comuníquese con la línea de emergencia Crisis doméstica (Domestic Crisis) al 704-852-6000; después de horas, llame al 704-866-3300.

ORDENANZA DE DESARROLLO UNIFICADO (UDO) (UNIFIED DEVELOPMENT ORDINANCE-UDO)

Vea Zonificación.

ORDENANZAS MUNICIPALES (CITY ORDINANCES)
Vea Código municipal.

P

PAGO DE CUENTAS DE SERVICIOS PÚBLICOS (PAYMENTS - UTILITY BILLS)
Para pagar la cuenta mensual de servicios públicos, existen varias opciones. El uso de una de las opciones listadas a continuación garantizará el pago de su cuenta el mismo o el siguiente día hábil y la mayoría de ellas son gratuitas.

Correo
Incluya la porción inferior (talón de pago) de su cuenta con el cheque o giro postal en el sobre provisto.

Buzón de pago
Existen dos buzones de pago durante las 24 horas para los clientes de las ciudad de Gastonia y Servicios PúblicosTwo Rivers (Two Rivers Utilities):

South York St. – Este buzón de pago está situado detrás del Centro de Negocios Municipal de Garland (Garland Municipal Business Center) y frente a la oficina de correos principal de Gastonia. Los pagos recibidos después de las 3:30 p.m., los fines de semana o días festivos se acreditarán el siguiente día hábil.

Ayuntamiento Cramerton (Cramerton Town Hall) – Este buzón de pago está situado fuera del edificio del Ayuntamiento (Town Hall), en Cramerton, Carolina de Norte. Los pagos recibidos después de las 2 p.m., los fines de semana o días festivos se acreditarán el siguiente día hábil.

electrodomésticos, neumáticos y cualquier residuo que no entre en un contenedor rodante de color verde.

Este servicio está disponible a solicitud para clientes residenciales únicamente. Llame al 704-866-6774 para solicitarlo. Se aplica un cargo de USD$25 por cada electrodoméstico, de USD$8 por neumáticos con llanta y USD$5 por neumáticos sin llanta. Los cargos por viaje para artículos del hogar son de USD$15 para menos de 100 libras y de USD$25 para más de 100 libras. Un viaje se define como la carga que puede transportar una camioneta. Una pila grande que necesite más de una camioneta para ser removida puede requerir el pago de múltiples cargos para su recolección. Además, cualquier persona puede desechar todos estos artículos pagando un pequeño cargo en el Relleno Sanitario del Condado de Gaston (Gaston County Landfill) o en uno de los centros de conveniencia de recolección del Condado. Para más información, llame al Relleno Sanitario del Condado de Gaston (Gaston County Landfill) al 704-922-0267 o a Reciclaje del Condado de Gaston (Gaston County Recycling) al 704-922-7729, o visite el sitio de Internet del condado en gastongov.com.

DESECHOS DE JARDÍN (YARD WASTE)
Los desechos de jardín se recogen el mismo día que la basura. El personal recoge ramas (de no más de 4 pies de largo o 4 pulgadas de diámetro), recortes de césped y recortes de arbustos. Los recortes deben colocarse en su contenedor de desechos de jardín provisto por la ciudad de 96 galones. O puede usar recipientes de 32 galones que no deben pesar más de 50 libras cuando estén llenos. Las hojas apiladas al borde de la acera son aspiradas del 1 de octubre al 31 de marzo, pero pueden colocarse en recipientes de 32 galones en otros momentos del año. Si tiene una gran pila de pincel, llame al Centro de Servicio al Cliente de Residuos Sólidos (Solid Waste Customer Service Center) al 704-866-6774 para programar una recolección especial. No hay ningún cargo adicional por la recolección de desechos de jardín. Se aplican tarifas a grandes montones de desechos de jardín. Los escombros de más de 4.5 yardas cúbicas o la parte trasera de un camión de tamaño estándar resultarán en una tarifa de $ 25 por cada carga recolectada.

Para más información, llame a la División de Desechos Sólidos (Solid Waste Division) al 704-866-6774 o envíe un correo electrónico a generalservices@cityofgastonia.com.

DESECHOS RESIDENCIALES (TRASH, HOUSEHOLD)
Por un cargo adicional, la Ciudad recolectará junto a la acera las cajas grandes, los desperdicios y los residuos adicionales que no quepan dentro del carro rodante de color verde. Los cargos por viaje son de USD$15 para menos de 100 libras y de USD$25 para más de 100 libras. Un viaje se define como la carga que puede transportar una camioneta.

Entre los ejemplos de desechos residenciales se incluyen muebles, somieres y colchones, alfombras enrolladas (no más de 4 pies de largo), ropa, sillas de jardín, ventanas y espejos con los cristales encintados y latas de pintura vacías y secas. Todo material suelto debe ser embolsado.

La Ciudad no recoge tierra, piedras, ladrillos, granito, baldosas cerámicas, concreto, arena, maderos decorativos, traviesas, tarimas de madera, placas de yeso, piezas de automóviles o partes pequeñas de motores, aparatos electrónicos (televisores, hornos de microondas, computadoras, etc.), unidades centrales de aire acondicionado/calefacción, baterías, extintores de incendios, chapas de metal, material aislante, tejas y carros de reciclaje que contengan elementos no aprobados para el reciclaje.

Para más información, llame al 704-866-6774 o envíe un correo electrónico a generalservices@cityofgastonia.com. Para la eliminación de electrodomésticos, vea la sección Desecho de electrodomésticos.

DESFILES (PARADES)
Vea Eventos, festivales y desfiles.

DETECTORES DE HUMO (SMOKE DETECTORS)
Es posible adquirir un detector de humo a través de un programa patrocinado por la Asociación de Bomberos del Condado de Gaston (Gaston County Fire Fighters Association) y el Departamento de Bomberos de la Ciudad de Gastonia (City of Gastonia Fire Department). El programa está disponible para cualquier persona que no pueda pagar por un detector de humo o que tal vez tenga uno pero no ha podido instalarlo. No se cobra ningún cargo por el servicio. Para recibir asistencia, llame al 704-866-3350 y deje su nombre, dirección y número de teléfono. Nos comunicaremos con usted en una fecha posterior a fin de programar una cita para instalar el detector de humo.

Los arrendadores son responsables de comprar e instalar detectores de humo sus casas de alquiler. Si una unidad de alquiler no cuenta con un detector de humo, comuníquese con Cumplimiento de los Códigos (Code Enforcement) al 704-866-6760 o envíe un correo electrónico a codeenf@cityofgastonia.com.

DÍA/SEMANA GRATIS PARA EXCESO DE DESECHOS RESIDENCIALES (FREE HOUSEHOLD EXCESS TRASH DAY/WEEK)
Ocasionalmente a lo largo del año, la Ciudad puede recoger sin cargo excesos de desechos residenciales, es decir, artículos hogareños desechados que no pueden colocarse en los contenedores rodantes de color verde para residuos. Si usted se ha inscrito en el servicio de notificación de llamadas Blackboard

piscina. A continuación, se detalla el procedimiento para cada uno de los dos métodos.

Llenado de una piscina utilizando un hidrante para incendios
Para utilizar el agua de un hidrante para incendios en la ciudad de Gastonia, se requiere un permiso válido. La validez de los permisos se extiende desde el 1 de julio hasta el 30 de junio. El permiso se obtiene sin cargo; los cargos se calculan sólo cuando se utiliza el agua. El cargo actual es de USD$30 por cada conexión al hidrante más el costo del agua utilizada. Si tiene preguntas acerca del uso del hidrante, llame al 704-866-6843. El uso de un hidrante sin autorización previa puede dar lugar a la aplicación de una multa de USD$750.

Llenado de piscina con manguera de jardín
Aunque este método es más lento que utilizar un hidrante de incendios, hay poca diferencia en el costo. La Ciudad de Gastonia proporcionará un ajuste en la parte de alcantarillado de la cuenta de servicios públicos del cliente por el uso de 3700 galones o más, para las direcciones que tienen servicio de alcantarillado de la Ciudad. Solo se permite un ajuste por año calendario para cada dirección. Puede obtener más información sobre la política y solicitor un ajuste visitando el sitio web de la Ciudad, cityofgastonia.com. Para información adicional contacte a nuestra División de Cuentas por Cobrar al 704-869-1056.

Llene el formulario “Ajuste de llenado de piscina” (Pool Fill Adjustment) ubicado en la sección Atención al Cliente de Servicios Públicos (Utility Customer Service) del sitio de Internet de la Ciudad, cityofgastonia.com, o comuníquese con nuestra División de Cuentas Cobrables (Accounts Receivable Division) al 704-869-1056.

ORDEN DEL DÍA DEL CONSEJO MUNICIPAL (AGENDAS, CITY COUNCIL)
El orden del día del Consejo Municipal está disponible los días viernes anteriores a las reuniones programadas. Puede solicitarse en persona o por correo electrónico sin costo. Si prefiere recibir una copia por correo, pagando USD$10 por año recibirá una copia por cada reunión. El orden del día y las reuniones grabadas en video del Consejo Municipal (City Council) están disponibles en el sitio de Internet de la ciudad en cityofgastonia.com. Para obtener información adicional, llame a la Oficina del Secretario Municipal (City Clerk) al 704-866-6719. También vea la sección “Reuniones del Consejo Municipal”.

MUSEO DE HISTORIA NATURAL SCHIELE Y PLANETARIO (SCHIELE MUSEUM OF NATURAL HISTORY AND PLANETARIUM)
Vea Schiele Museo de Historia Natural y Planetario.

N

NC GREENPOWER
La Ciudad de Gastonia ofrece a nuestros residentes la opción de participar en NC GreenPower, un programa de energía renovable destinado a apoyar la energía verde en Carolina del Norte. Por medio de una pequeña donación mensual, los residentes de Gastonia pueden contribuir a hacer de Carolina del Norte una comunidad más ecológica. Para más información o para inscribirse en el programa, visite cityofgastonia.com o llame al 704-866-6714.

Vea también División eléctrica.

NÚMEROS DE CASA (HOUSE NUMBERS)
Todas las propiedades desarrolladas, tanto residenciales como de negocios, deben tener un número de dirección de al menos 4 pulgadas de alto, visible desde el camino o calle, para poder responder a las emergencias. Si usted no conoce un número de dirección, o si necesita un número para un nuevo edificio, hogar o terreno desocupado, llame al Departamento de Ingeniería (Engineering Department) al 704-866-6943 o envíe un correo electrónico a engineering@cityofgastonia.com.

O

OFICINA DE EMPLEO DE IGUALDAD DE OPORTUNIDADES (EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYMENT OFFICE)
La Ciudad se esfuerza por garantizar un trato justo en el reclutamiento, selección, capacitación, compensación, promoción, disciplina y acceso a los programas patrocinados por la Ciudad. Para obtener información adicional, comuníquese con el Director de Recursos Humanos / Oficial de EEO por correo electrónico a hr@cityofgastonia.com o llame al 704-866-6786.

OPCIONES DE LLENADO DE PISCINAS (POOL FILLING – OPTIONS)
La Ciudad de Gastonia permite a sus habitantes llenar sus piscinas utilizando un hidrante para incendios con la correspondiente aprobación o empleando una manguera de jardín y solicitando un ajuste en la parte correspondiente a alcantarillado de la cuenta de servicios públicos luego de haber llenado la

Connect de la Ciudad, recibirá una llamada para informarle las fechas específicas. Para más información sobre el servicio Blackboard, vea Sistema de Notificación Blackboard Connect.

DIRECCIONES (ADDRESSES)
Vea Números de casa.

DISPUTAS ENTRE ARRENDATARIOS E INQUILINOS (LANDLORD-TENANT DISPUTES)
Vea Centro de Mediación de Southern Piedmont.

DEPÓSITOS – SERVICIOS PÚBLICOS (DEPOSITS – UTILITY SERVICE)
Vea Servicios públicos de la Ciudad de Gastonia y Two Rivers Utilities.

DISTRITOS HISTÓRICOS (HISTORIC DISTRICTS)
Los distritos históricos se han establecido para proteger y conservar el carácter y el patrimonio de las comunidades más antiguas de la Ciudad. La Ciudad cuenta actualmente con dos distritos designados localmente como históricos: el Distrito Histórico de York- Chester (York-Chester Historic District) y el Distrito Histórico de Brookwood (Brookwood Historic District). El Distrito Histórico de Loray Mill (Loray Mill National Register Historic District) ha sido inscrito en el Registro Nacional de Lugares Históricos por el Departamento del Interior de los Estados Unidos (U.S. Department of Interior).

Los dueños de propiedades en distritos designados como históricos que tengan planeado realizar algún trabajo en sus propiedades deben solicitar un certificado de idoneidad. No siempre se requiere un certificado, por ejemplo cuando el trabajo es “un mantenimiento o arreglo ordinario de cualquier elemento arquitectónico exterior dentro del distrito histórico que no implica un cambio de diseño, material o aspecto exterior”. Los cambios en las características exteriores de la propiedad, tales como la remoción de árboles y la instalación/modificación/eliminación de otras características del terreno, tales como vallas, muros, senderos y calles de acceso también pueden requerir un certificado de idoneidad. Las propiedades ubicadas en el Distrito Loray Mill con Registro Nacional (Loray Mill National Register District) no requieren un certificado de idoneidad. Para determinar si debe solicitar un certificado de idoneidad o para obtener más información, llame al Departamento de Planificación (Planning Department), 704-866-6652, o envíe un correo electrónico a planning@cityofgastonia.com. Puede obtener formularios y guías en línea visitando cityofgastonia.com.

DIVISIÓN DE CONTABLE (ACCOUNTING DIVISION)
La División Contable (Accounting Division), que es parte del Departamento de servicios financieros (Financial Services Department), procesa y aprueba todas las cuentas por pagar y los desembolsos de caja y nómina de sueldos y registra estas transacciones en los registros financieros de la Ciudad. Anualmente, la División coordina la auditoría financiera y ayuda a los auditores con la preparación del Informe Financiero Anual Integral de la Ciudad. Se encuentra en el segundo piso del Ayuntamiento (City Hall), 181 S. South St., en la esquina de South St. y Franklin Blvd. Para más información, llame al 704-866-6705 o envíe un correo electrónico a finance@cityofgastonia.com.

DIVISIÓN DE COMPRAS (PURCHASING DIVISION)
La División de Compras (Purchasing Division) emite órdenes de compra para los departamentos de la Ciudad y las distribuye entre los proveedores. La división también se ocupa de ofertar en diversos proyectos, así como de ejecutar contratos. Además, mantiene archivos de proveedores y lleva a cabo regularmente subastas públicas por Internet y en vivo para vender equipo excedente de la Ciudad. Para más información sobre estos servicios, llame al 704-866-6936 o 704-854-6630, o envíe un correo electrónico a finance@cityofgastonia.com.

DIVISIÓN DE CUMPLIMIENTO DE CÓDIGOS (CODE ENFORCEMENT DIVISION)
La División de cumplimiento de códigos (Code Enforcement Division) es responsable del cumplimiento del Código de Vivienda mínimo y de otras ordenanzas municipales relativas a molestias públicas, lotes desmalezados, desechos ilegales, residuos peligrosos y vehículos a motor abandonados. Esta división también emite permisos de ganado. Para más información, envíe un correo electrónico a codeenf@cityofgastonia.com o llame al 704-866-6760, opción 4.

DIVISIÓN DE DESECHOS SÓLIDOS (SOLID WASTE DIVISION)
Cada semana, la División de Desechos Sólidos (Solid Waste Division) presta servicio a 24,000 hogares residenciales. Para obtener información sobre los servicios proporcionados por esta división, llame al 704-866-6774 o envíe un correo electrónico a generalservices@cityofgastonia.com. Vea también Recolección de basura, Desechos de jardín, Reciclaje y Desechos residenciales.

DIVISIÓN ELÉCTRICA (ELECTRIC DIVISION)
La Ciudad de Gastonia cuenta con su propio sistema eléctrico municipal y proporciona energía eléctrica a la mayoría de los clientes residenciales, comerciales e industriales dentro de los límites de la ciudad. La Ciudad de Gastonia es miembro de ElectriCities, una organización de comunidades con energía

MEDIDORES DE SERVICIOS PÚBLICOS – PRUEBAS Y LECTURAS DE VERIFICACIÓN (METERS, UTILITY SERVICE – TESTING AND RE-READS)
Los clientes de servicios públicos pueden solicitar pruebas y lecturas de verificación para sus medidores, si consideran que hay un error de cobranza relacionado con la lectura mensual del medidor. Sin embargo, si los resultados no confirman que el medidor ha sido mal leído o no funciona correctamente, se le puede cobrar un cargo por este servicio. Para más información, llame al 704-866-6716 o envíe un correo electrónico a finance@cityofgastonia.com.

MERCADO DE AGRICULTORES (FARMERS MARKET)
El Mercado de Agricultores (Farmers' Market) se encuentra en 410 E. Long Ave. El mercado abre los sábados de abril a noviembre de 7:30 a.m. a 12:30 p.m.; de mayo a octubre, los días martes, jueves y sábados de 7:30 a.m. a 12:30 p.m. El horario de la tarde es los jueves de junio y octubre de 5 a 8 p.m. Para más información, llame al 704-853-0049 o visite el sitio de Internet en gastoniafarmersmarket.com.

MÍNIMO CUMPLIMIENTO DEL CÓDIGO DE VIVIENDA (MINIMUM HOUSING ENFORCEMENT)
Para más información sobre el mínimo cumplimiento del Código de Vivienda de la Ciudad o su aplicación, comuníquese con la Code Enforcement Division 704-866-6760, opción 4, o envíe un correo electrónico a codeenf@cityofgastonia.com.

MUERTOS, ANIMALES (ANIMALS, DEAD)
Vea "Animales muertos."

MULTAS POR EXCESO DE VELOCIDAD (SPEEDING TICKETS)
Las multas por exceso de velocidad emitidas por la policía de la Ciudad, el Condado o el Estado pueden pagarse en persona en la Oficina del Magistrado (Magistrate's Office), 325 Dr. Martin Luther King Jr. Way. Para más información, llame al 704-852-3192 o visite el sitio web del Estado en nccourts.gov

MULTAS POR MAL ESTACIONAMIENTO (PARKING TICKETS)
Las multas emitidas por la Ciudad de Gastonia se pagan en la Garland Center, 150 S. York St., o pueden enviarse por correo a P.O. Box 1748, Gastonia, NC 28053. Las infracciones deben pagarse dentro de 10 días de su emisión a fin de evitar cargos adicionales o acciones legales para su cobranza. Si tiene preguntas respecto a multas por mal estacionamiento, llame al Departamento de Policía de Gastonia (Gastonia Police Department) al 704-866-6702 o envíe un correo electrónico a police@cityofgastonia.com.

Departamento Eléctrico (Electric Department) al 704-866- 6826 o 704-866-6823, o envíe un correo electrónico a utilities@cityofgastonia.com.

Vea también División Eléctrica y Alumbrado público.

M

MANIPULACIÓN DE MEDIDORES (METER TAMPERING)
El robo de servicios públicos es un delito. Cuando una persona roba un servicio público, pone en peligro vidas y quita dinero del bolsillo de los ciudadanos. Si usted ve a alguien manipulando medidores o sabe que esto ha ocurrido, o conoce a personas que se benefician del robo de servicios públicos, llame a nuestra División de Seguridad de Ingresos (Revenue Security Division) al 704-866-6722 o escriba un correo electrónico a finance@cityofgastonia.com.

MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN DE CALLES (STREET MAINTENANCE / REPAIRS)
La División de Obras Públicas (Public Works Division) es responsable de mantener más de 300 millas de calles de la Ciudad y 100 millas de calles del Estado. El mantenimiento consiste en repavimentar, barrer y lavar las calles; reparar bordillos de concreto, cunetas y aceras; y arreglar baches. Periódicamente, la ciudad de Gastonia, en colaboración con el Instituto para la Investigación y Educación del Transporte (Institute for Transportation Research and Education) (ITRE), califica todas las calles de la ciudad en una escala del 1 al 100 (donde 100 es la mejor condición). Esta calificación se utiliza como guía para determinar las prioridades de repavimentación de las calles. Para más información sobre el mantenimiento de calles, llame al 704-866-6843 o envíe un correo electrónico a utilities@cityofgastonia.com.

MAPAS OFICIALES DE LA CIUDAD (MAPS, OFFICIAL CITY)
Para obtener información sobre los tipos de mapas de la ciudad y su disponibilidad, llame al Departamento de Ingeniería (Engineering Department) al 704-866-6943 o envíe un correo electrónico a engineering@cityofgastonia.com

MEDIDORES DE SERVICIOS PÚBLICOS – ACCESO (METERS, UTILITY SERVICE – ACCESS)
Los medidores de servicios públicos se leen una vez al mes con fines de cobranza y otras veces según sea necesario para un nuevo servicio, para transferir un servicio o con fines de verificación. Asegúrese de que ambos medidores, el de agua y electricidad, sean accesibles a los técnicos. Para ello, mantenga cortado el césped, pode malezas y arbustos, y retire las obstrucciones tales como residuos y vehículos.

eléctrica pública de Carolina del Norte, Virginia y Carolina del Sur.

La División Eléctrica (Electric Division) ofrece varios programas de descuentos para promover la eficiencia energética. También se dispone de auditorías de energía para que los clientes comerciales, industriales y residenciales puedan evaluar y recomendar maneras de reducir los costos generales del servicio público. Para aprovechar las ventajas de estos programas, llame al 704-866-6823 o envíe un correo electrónico a utilities@cityofgastonia.com.

En caso de emergencia eléctrica durante la noche o en días festivos, llame al 704-866- 6823 o 704-866-6843. Si llama por un corte de energía, por favor sea paciente. Los operadores responderán lo antes posible, pero podrían estar atendiendo cientos o miles de llamadas similares.

Para más información, visite el sitio de Internet cityofgastonia.com. Vea también Alumbrado público, Luces de jardín y NC GreenPower.

E

ELECTRODOMÉSTICOS Y VEHÍCULOS ABANDONADOS/ CHATARRA (ABANDONED/JUNK VEHICLES AND APPLIANCES)
Para reportar automóviles y electrodomésticos abandonados, llame a la División de aplicación de códigos (Code Enforcement Division) al 704-866-6760 y elija la opción 4, o envíe un correo electrónico a codeenf@cityofgastonia.com.

EMBARGOS (GARNISHMENTS)
El embargo es un procedimiento mediante el cual algunas deudas, como los impuestos sobre la propiedad, impuestos sobre la renta o pagos de manutención de niños, pueden ser cobrados descontándolos de sueldos, salarios, cuentas bancarias u otros activos, para ser entregados al acreedor. Los embargos por manutención de niños son manejados por el Departamento de Servicios Sociales (Department of Social Services) y/o el sistema judicial del Condado de Gaston. Para más información sobre los pagos de manutención de niños, comuníquese con el Departamento de Servicios Sociales (Department of Social Services) al 704-862-7500 o visite el sitio web del Condado, gastongov.com. Para obtener información acerca de la Corte de Reclamos Menores (Small Claims Court llame al Secretario del Tribunal (Clerk of Court) al 704-852-3100. Los impuestos sobre la propiedad o la renta son manejados por la entidad gubernamental del lugar donde deban pagarse. Para más información, comuníquese con la entidad gubernamental correspondiente. Los números de contacto para los embargos por impuestos se indicarán en el aviso que reciba.

EMPLEO (EMPLOYMENT)
Las ofertas de empleo actualmente disponibles para la Ciudad de Gastonia se publican en el sitio de Internet de la ciudad, cityofgastonia.com. Cada oferta de empleo permite presentar una solicitud. La Ciudad de Gastonia es un empleador que ofrece igualdad de oportunidades (EOE/M/F/H = IOE/ Hombres/Mujeres/Discapacitados). Las ofertas de empleo dependen la capacidad del candidato para realizar las funciones esenciales del puesto de trabajo, superar una evaluación de sustancias controladas antes de su contratación y obtener resultados satisfactorios en una verificación de antecedentes. Para algunos puestos también se requieren exámenes físicos, buenos antecedentes de conductor y evaluaciones con polígrafo. Para obtener información general sobre empleos o cuestiones relacionadas con los recursos humanos, llame 704-854-6667 o envíe un correo electrónico a hr@cityofgastonia.com.

ESCRITURAS (DEEDS)
Para obtener copias de escrituras de propiedad, comuníquese con el Registro de escrituras del Condado de Gaston (Gaston County Register of Deeds). Para más información, llame al 704-862-7681 o al 704-862-7687, o visite el sitio web del Condado, gastongov.com.

ESTACIONAMIENTO PARA PERSONAS DISCAPACITADAS (HANDICAPPED PARKING)
En toda la ciudad se dispone de espacios de estacionamiento exclusivos para personas discapacitadas. Quienes estacionen en espacios para discapacitados sin tener un permiso válido pueden ser multados hasta USD$250. Vea también Multas por mal estacionamiento.

EVENTOS, FESTIVALES Y DESFILES (EVENTS, FESTIVALS, AND PARADES)
La Ciudad de Gastonia administra los permisos para varios tipos diferentes de eventos especiales, como fiestas de barrio, desfiles, eventos deportivos, como carreras de pies y bicicletas, y actividades similares que interrumpen el tráfico de peatones o vehículos. Vaya en línea a cityofgastonia.com para obtener más información y completar una solicitud de evento. Por favor llame al 704-869-7892 o envíe un correo electrónico a recreación@cityofgastonia.com con cualquier pregunta.

EXCEDENTES DE BIENES RAÍCES (REAL ESTATE, SURPLUS)
Vea Venta de excedentes.

EXCESO DE DESECHOS RESIDENCIALES (EXCESS HOUSEHOLD TRASH)
Póngase en contacto con la División de Desechos Sólidos (Solid Waste

actual, llame a la División de inspecciones (Inspections Division) al 704-866-6729 o a la División de Atención al Cliente (Customer Services Division) al 704-866-6716.

LICENCIAS COMERCIALES (BUSINESS LICENSES)
Vea Licencias.

LICENCIAS DE CAZA Y PESCA (HUNTING / FISHING LICENSES)
Para obtener información sobre cómo comprar licencias de pesca y/o licencias de caza, visite el sitio de Internet ncwildlife.org o llame al 1-888-2HUNTFISH (1-888-248-6834).

LICENCIAS DE MATRIMONIO (MARRIAGE LICENSES)
Las licencias de matrimonio se pueden obtener en el Registro de Escrituras del Condado de Gaston (Gaston County Register of Deeds). Para más información, llame al 704-862- 7687 o visite el sitio de Internet del Condado, gastongov.com.

LICITACIÓN DE PROYECTOS DE LA CIUDAD (BIDDING ON CITY PROJECTS)
La División de Compras (Purchasing Division) es responsable del proceso de licitación de diversos proyectos de la Ciudad. Para más información, llame al 704-854-6630 o al 704-866-6936, o envíe un correo electrónico a finance@cityofgastonia.com.

LÍNEA AUTOMATIZADA DE ATENCIÓN AL CLIENTE – SERVICIOS PÚBLICOS (AUTOMATED CUSTOMER SERVICE LINE – UTILITY SERVICE)
Para acceder a información sobre una cuenta de servicios públicos, como monto adeudado, fecha de vencimiento, fecha de desconexión o fecha del último pago, o para solicitar un acuerdo de pago, llame a la Línea de Automatizada de Atención al Cliente (Automated Customer Service Line) al 704 -866-6716, las 24 horas del día, los 7 días de la semana.

LLENADO DE PISCINAS (SWIMMING POOL, FILLING)
Vea Opciones de llenado de piscinas.

LUCES DE JARDÍN (YARD LIGHTS)
El Departamento Eléctrico (Electric Department) de la Ciudad de Gastonia ofrece una variedad de luces, equipos de iluminación y servicios de iluminación tanto por encima como por debajo del suelo. Hay luces disponibles por un cargo de instalación inicial y un cargo de alquiler mensual. Para más información, visite el sitio web de la Ciudad (cityofgastonia.com), llame al

LETREROS DE CALLES - COLOCACIÓN DE NUEVOS LETREROS (STREET SIGNS, PLACEMENT OF NEW)
La Sección de Operaciones de Tránsito (Traffic Operations Section) de la Ciudad es responsable de reparar los letreros de calles dañados o derribados. Para más información o para solicitar servicios, llame al 704-866-6843 o envíe un correo electrónico a utilities@cityofgastonia.com.

LETREROS DE CALLES - REPARACIÓN DE LETREROS (STREET SIGNS, REPAIR)
La Sección de Operaciones de Tránsito (Traffic Operations Section) de la Ciudad es responsable de reparar los letreros de calles dañados o derribados. Para más información o para solicitar servicios, llame al 704-866-6843 o envíe un correo electrónico a utilities@cityofgastonia.com.

LEY DE ESTADOUNIDENSES CON DISCAPACIDADES (AMERICANS WITH DISABILITIES ACT)
Para obtener información sobre el cumplimiento de esta ley por parte de la Ciudad de Gastonia, comuníquese con el Departamento de Recursos Humanos (Human Resources Department) al 704-866-6858.

LEYES SOBRE RESTRICCIÓN CANINA (LEASH LAWS)
Las leyes sobre restricción canina del Condado de Gaston requieren que todos los perros, cuando estén al aire libre, se mantengan en un patio cercado o bien sujetos con una correa. Para más información sobre estos servicios, comuníquese con el Cuidados y Cumplimiento de Animales del Condado de Gaston (Gaston County Animal Care and Enforcement) al 704-922-8677 o 704-922-8678, o visite el sitio de Internet del Condado, gastongov.com.

LICENCIA DE CONDUCIR (DRIVER'S LICENSE)
Para obtener información sobre la emisión o actualización de licencias de conducir, comuníquese con la División de Licencias de conducir del Departamento de vehículos de motor de C. del N. (Drivers License Division of the N.C. Department of Motor Vehicles), en 2560 W. Franklin Blvd. (Kings Mountain Highway), llame al 704-853-5372 o visite el sitio de Internet ncdot.gov/dmv.

LICENCIAS (LICENSES)
Cargo de la Ciudad por matrícula de vehículo– Todos los residentes de Gastonia con vehículos de motor autorizados tienen la obligación de pagar un cargo por matrícula de vehículo de USD$30, como parte del total de sus impuestos.

Licencias de privilegio – El Estado ha promulgado cambios que afectan las licencias de privilegio. Para averiguar si usted está obligado a obtener una licencia de privilegio para su nuevo negocio, o si necesita renovar su licencia

Division) al 704- 866-6774 para programar una recolección especial de todos los elementos que no caben en los contenedores rodantes de color verde para residuos. Los cargos por viaje para las recolecciones especiales son de USD$15 para menos de 100 libras y de USD$25 para más de 100 libras. Un viaje se define como la carga que puede transportar una camioneta. Si la cantidad a recolectar es mayor de lo indicado, se pueden aplicar varios cargos. Para los artículos que no son recogidos por la División de Desechos Sólidos (Solid Waste Division), vea Desechos residenciales.

EXPLORADORES POLICIALES (POLICE EXPLORERS)
El programa Exploradores de la Policía (Police Explorers) ofrece a niños y niñas preadolescentes interesados en una carrera de aplicación de la ley la oportunidad de trabajar con policías y adquirir conocimientos sobre la carrera. Para más información, llame al 704-842-5117 o envíe un correo electrónico a police@cityofgastonia.com.

F

FACTURACIÓN DE ALCANTARILLADO/CONSTRUCCIÓN (SEWER BILLING / CONSTRUCTION)
El Departamento de Servicios Públicos y Obras Públicas (Public Works and Utilities Department) de la Ciudad es responsable de la construcción y el mantenimiento de todas las líneas de alcantarillado. El Departamento de Servicios Financieros (Financial Services Department) está a cargo de las cuentas de alcantarillado, facturación y cobranza, cargos de instalación y solicitudes de servicio, conexión y desconexión. Todas las solicitudes de servicio deben hacerse en persona en el Garland Municipal Business Center, 150 S. York St. Para más información sobre las cuentas de alcantarillado, vea Servicios públicos.

Actualmente la Ciudad está proporcionando servicio de alcantarillado en zonas dentro y fuera de los límites de la ciudad. En zonas recién anexadas sin servicio de alcantarillado, la Ciudad ofrece un servicio de alcantarillado básico. Si los dueños de propiedades en un área sin servicio de alcantarillado desean este servicio, pueden solicitar a la Ciudad que extienda sus líneas de acuerdo con su política de evaluación. De acuerdo con la Política de Evaluación de Sistemas de Agua y Alcantarillado de la Ciudad, las líneas pueden extenderse hacia áreas donde más del 50% de los propietarios quieran el servicio de alcantarillado. Para más información sobre cómo la política de ampliación o sus modificaciones pueden estar relacionadas con su situación específica, comuníquese con la División de Ingeniería (Engineering Division) al 704-866-6943 o envíe un correo electrónico a engineering@cityofgastonia.com.

Los dueños de propiedades con líneas de alcantarillado en la calle o que cruzan su propiedad pueden solicitar la instalación de una conexión a la línea de alcantarillado en la División de Servicios al Cliente (Customer Service Division), 181 S. South St. Después de solicitar el servicio y pagar los cargos, la instalación de la conexión será coordinada a través del Departamento de Servicios Públicos y Obras Públicas (Public Works and Utilities Department). Las conexiones al alcantarillado se realizan en el orden en que se reciben. Usualmente se completan dentro de las cuatro semanas de solicitar el servicio. Para más información sobre la instalación de conexiones al alcantarillado, comuníquese con la División de Atención al Cliente de Servicios Públicos y Obras Públicas (Public Works and Utilities Customer Service Division) al 704-866-6843. Para servicio de alcantarillado de emergencia por la noche y en días festivos, llame al 704-866-6843.

FESTIVALES, EVENTOS Y DESFILES (FESTIVALS, EVENTS, AND PARADES)
Vea Eventos, festivales y desfiles.

G

GASTONIA, CENTRO DE CONFERENCIAS (GASTONIA CONFERENCE CENTER)
Vea Centro de conferencias de Gastonia.

GIRO BANCARIO PARA PAGO DE SERVICIOS PÚBLICOS (BANK DRAFT – UTILITY PAYMENTS)
Usted puede ahorrar tiempo y dinero usando un giro bancario automático para pagar su cuenta mensual de servicios públicos. No hay ningún cargo por este servicio y los pagos pueden ser girados hasta catorce (14) días desde la fecha de su cuenta. Usted seguirá recibiendo un estado de cuenta mensual de sus cargos, junto con un mensaje que indicará la fecha en que se girarán los cargos totales de su cuenta bancaria. Para suscribirse a este servicio, visite nuestro sitio web en cityofgsatonia.com y complete la Solicitud de giro bancario automático.

GOLF
El Campo de golf de Catawba Creek (Catawba Creek Golf Course) (anteriormente Campo de golf Municipal de Gastonia) es un campo de golf de 18 hoyos y par 70 situado en Niblick Drive, cerca de Union Road. El campo ofrece un césped acolchado de Bermuda, calles bien cuidadas, personal amable y cortés y condiciones de juego sumamente agradables. Si bien el campo de golf es propiedad de la Ciudad, sus operaciones del día a día son gestionadas por una

K

KEEP GASTONIA BEAUTIFUL, INC.
Keep Gastonia Beautiful, Inc. opera dentro del Departamento deservicios comunitarios (Community Services Department) y además, con una Junta administrativa sin fines de lucro, a través del sistema nacional de Keep America Beautiful. Sus principales actividades son: embellecimiento de las principales avenidas y puntos de acceso a la ciudad, reciclaje y educación sobre residuos sólidos, limpieza de la comunidad, reducción de desperdicios y cumplimiento de las normas, y arte público. Las mayores fortalezas de la organización son el reclutamiento y capacitación de voluntarios a través de sus programas y proyectos, así como el desarrollo de asociaciones comunitarias y ciudadanas.

Las oficinas de Keep Gastonia Beautiful están ubicadas en el Centro de Negocios Municipal de Garland (Garland Municipal Business Center), 150 S. York St., junto al Ayuntamiento (City Hall). Para más información, visite www.facebook.com/keepgastoniabeautiful o llame al 704-866-6906.

L

LANDFILL & RECYCLING CENTERS LADRIDOS DE PERROS (DOGS, BARKING)
Para más información sobre qué hacer con los perros que ladran, comuníquese con Cuidados y Cumplimiento de Animales del Condado de Gaston (Gaston County Animal Care and Enforcement) al 704- 922-8677 o visite el sitio de Internet del Condado, gastongov.com.

LETREROS (SIGNS)
La Ciudad de Gastonia no permite colocar ningún letrero o pancarta en sitios que sean derechos de paso públicos. Además, fijar letreros a los postes de un servicio público es una violación de la ley Estatal. Todos estos letreros serán retirados y desechados sin previo aviso. Los infractores pueden estar sujetos a multas de USD$100 a USD$300 por día, por cada letrero. Los letreros políticos están permitidos en derechos de paso públicos, pero solo dentro de los 30 días de una elección. Las organizaciones sin fines de lucro pueden colocar letreros en una propiedad privada, con ciertas restricciones. Para más información, llame al 704-866-6746 o 704-866-6741, o envíe un correo electrónico a planning@cityofgastonia.com.

y comisiones. Para más información, llame a la Oficina del Alcalde (Mayor's Office) al 704-866-6720, o envíe un correo electrónico a cmo@cityofgastonia.com. Las juntas y comisiones de ciudadanos incluyen las siguientes:

Nombre en Español Nombre en Inglés

- Comité Asesor de Aeropuertos, Gastonia Municipal
  (Airport Advisory Committee, Gastonia Municipal)
- Junta de Control de bebidas alcohólicas
  (Alcoholic Beverage Control Board)
- Junta de Consejo ciudadano para el desarrollo comunitario
  (Community Development Citizens Advisory Board)
- Junta de Consejo del Mercado de agricultores
  (Farmers Market Advisory Board)
- Comisión del Distrito Histórico
  (Historic District Commission)
- Junta de Autoridad de viviendas de comisionados
  (Housing Authority Board of Commissioners)
- Junta Directiva de Keep Gastonia Beautiful
  (Board of Directors of Keep Gastonia Beautiful)
- Junta de Fideicomisarios del Museo de Historia Natural Schiele
  (The Schiele Museum of Natural History Board of Trustees)
- Comisión de Planificación de Gastonia
  (Gastonia Planning Commission)
- Comisión de Consejo de actividades recreativas
  (Recreation Advisory Commission)
- Junta de Revisión de alquiler de propiedades residenciales
  (Residential Rental Property Review Board)
- Junta de Directores de Ciudades hermanas
  (Sister Cities Board of Directors)
- Panel de Consejo de aguas pluviales
  (Stormwater Advisory Panel)
- Autoridad de desarrollo turístico
  (Tourism Development Authority)
- Consejo de Liderazgo Juvenil del Alcalde
  (Mayor's Youth Leadership Council)
- Junta de ajuste de zonificación
  (Zoning Board of Adjustment)

empresa privada. El horario de atención es de 8 a.m. hasta el atardecer, los siete días de la semana. Para una lista completa de tarifas, categorías de membresía, procedimientos operativos y otra información, llame al 704-866-6945.

GOLF DE DISCO (DISC GOLF)
El Departamento de Parques y Actividades Recreativas de Gastonia (Gastonia Parks and Recreation Department) mantiene un campo de golf de disco de 18 hoyos en el Centro Bradley (Bradley Center) y en el Parque Rankin Lake (Rankin Lake Park). El horario de atención es de 7 am hasta el anochecer. Para más información, llame al 704-869-1018, envíe un correo electrónico a recreation@cityofgastonia.com o visite el sitio de Internet en gastondiscgolf.com.

I

IMPUESTO A LA PROPIEDAD ATRASADO (DELINQUENT PROPERTY TAX)
Para obtener información sobre los impuestos a la propiedad atrasados, comuníquese con la Oficina de Impuestos del Condado de Gaston (Gaston County Tax Office) al 704-866- 3158 o visite el sitio de Internet del Condado en gastontax.com.

IMPUESTO A LA PROPIEDAD PERSONAL (PERSONAL PROPERTY TAX)
Vea Impuestos.

IMPUESTO AD VALOREM (AD VALOREM TAX)
Significa "impuesto de acuerdo al valor". Los impuestos a la propiedad son evaluados anualmente respecto de los bienes personales sujetos a impuestos, como los vehículos a motor, equipos de oficina y bienes inmuebles. Menos del 14% de los ingresos totales de la ciudad se reciben a través de impuestos ad valorem a la propiedad. Los impuestos son facturados y cobrados por la Oficina de Impuestos de Gaston (Gaston County Tax Office). Para obtener información adicional sobre la facturación y el cobro de impuestos a la propiedad, vea la sección "Impuestos".

IMPUESTOS (TAXES)
Vehículos motorizados Carolina del Norte tiene un programa vehicular llamado "Tag and Tax Together", diseñado para recolectar impuestos sobre la propiedad de vehículos junto con las renovaciones de registro, para que los ciudadanos puedan cómodamente pagarlos juntos. Si la dirección en la matriculación de su vehículo está actualizada, aproximadamente 60 días antes de que caduque recibirá una declaración del Departamento de Vehículos de Motor de C. del N.

(N.C. Department of Motor Vehicles) con las tarifas de matriculación y los impuestos a pagar. Se requiere solamente un pago, ya sea en persona, por Internet o por correo electrónico, para la matrícula y el impuesto anuales de su vehículo (los cargos por inspección se siguen pagando a la estación de inspección).

Bienes raíces y otros bienes personales
Los impuestos sobre bienes raíces y otros bienes personales son facturados y pagaderos el 1 de septiembre de cada año, basados en la propiedad declarada a partir del 1 de enero anterior. Pueden pagarse sin intereses hasta el 5 de enero. Todos los impuestos impagos acumulan intereses con una tasa del dos por ciento (2%) para el mes de enero y de tres cuartos del uno por ciento (0.75%) en cada mes a partir de entonces.

Impuesto hotelero
Los impuestos se aplican con una tasa del tres por ciento (3%) de los ingresos brutos obtenidos por el alquiler de cualquier habitación, albergue o alojamiento proporcionados por un hotel, motel, hostal, campamento turístico o lugar similar dentro de la ciudad. Este impuesto no se aplica a organizaciones benéficas, educativas o religiosas sin fines de lucro, cuando se brindan en cumplimiento de su propósito sin fines de lucro. Los impuestos de la ciudad son recaudados adicionalmente a cualquier impuesto sobre las ventas cobrado por el estado o impuestos hoteleros recaudados por el condado. El propósito del impuesto hotelero de Gastonia es promover el turismo y ofrecer apoyo a gastos relacionados con el turism.

Los impuestos para la Ciudad de Gastonia son facturados y recolectados por el Condado de Gaston. Si tiene preguntas acerca de la facturación y recolección de impuestos, llame a los siguientes números:

Asesores del Condado de Gaston (Gaston County Assessors) 704-862-6500

Recaudación de Impuestos del Condado de Gaston (Gaston County Tax Collections)704- 866-3067

Listado de impuestos del condado de Gaston (Gaston County Tax Listing) 704-810-5848.

IMPUESTOS SOBRE BIENES RAÍCES (REAL ESTATE TAXES)
Vea Impuesto ad valorem, e Impuestos.

IMPUESTOS SOBRE LA PROPIEDAD (PROPERTY TAXES)
Vea Impuestos.

INFORMACIÓN FINANCIERA (FINANCIAL REPORTING)
El Informe Financiero Anual Integral (CAFR) de la Ciudad se puede consultar en la página de Internet de la Ciudad, cityofgastonia.com. Para más datos sobre la información financiera de la Ciudad, llame al 704-866-6709 o envíe un correo electrónico a finance@cityofgastonia.com.

INSPECCIONES (INSPECTIONS)
Vea “Inspecciones de edificios” o “Mínimo cumplimiento del Código de Vivienda”.

INSPECCIONES DE EDIFICIOS (BUILDING INSPECTIONS)
La División de Inspecciones de Construcciones (Building Inspections Division) administra los reglamentos de construcción. Se requieren permisos para la construcción en general; para trabajos eléctricos, mecánicos y de plomería, para trasladar una casa, para instalar una casa rodante, para demoler edificios y para aislar una vivienda. Los permisos también deben obtenerse para determinadas estructuras accesorias como dependencias, piscinas y letreros. Antes de comenzar un proyecto de construcción o reparación, llame al 704-866-6729, opción 3, o visite la oficina situada en el Centro de Negocios Municipal de Garland (Garland Municipal Business Center), 150 S. York St., junto al Ayuntamiento (City Hall).

J

JUNTA ABC (ABC BOARD)
La venta de bebidas alcohólicas en Gastonia es controlada por la Junta ABC de Gastonia (Gastonia ABC Board). Las Oficinas centrales (General Offices) y el Centro de distribución al mayoreo de bebidas (Wholesale Beverage Distribution Center) ubicados en 1840 S. York Rd. Las tiendas minoristas se encuentran en 348 W. Long Ave., 2290 Jett Lanier Drive, 1840 S. York Rd., y 3856 W. Franklin Blvd. Para más información, llame al 704- 864-0364 o visite el sitio web en abcgastonia.com.

JUNTA ELECTORAL (ELECTIONS, BOARD OF)
Para obtener información sobre las elecciones Locales, Estatales o Federales, comuníquese con la Junta de Elecciones del condado de Gaston (Gaston County Board of Elections) al 704-852-6005 o visite el sitio gastongov.com.

JUNTAS Y COMISIONES DE CIUDADANOS (CITIZENS BOARDS AND COMMISSIONS)
La participación de los ciudadanos puede ser la clave para enriquecer la calidad de vida en la ciudad. Se recomienda a los residentes que formen parte de juntas